

# Amtsblatt



Verbandsgemeinde  
**PIRMASENS-LAND**

mit den  
Gemeinden

38. Jahrgang

Freitag, den 1. Dezember 2017

Nr. 48/2017



Bottenbach



Eppenbrunn



Hilst



Kröppen



Lemberg



Obersimten



Ruppertsweiler



Schweix



Trulben



Vinningen

## Boddebacher Dorfweihnacht

16. und 17. Dezember  
auf dem Dorfplatz

Samstag, 16. Dezember, 18 Uhr

### Weihnachtskonzert

in der Prot. Kirche Bottenbach

Mitwirkende:  
Cellisten der Herzog-Christian-Musikschule  
aus Zweibrücken und die  
„Soundladies“ vom Gemischten Chor  
„1885 Eintracht Bottenbach“

anschließend:  
Budenzauber und „Weihnachtsrock“  
auf dem Dorfplatz mit den

The  
**ROCKING**  **TONES**

Sonntag, 17. Dezember, 11 Uhr

### Feierliche Eröffnung

- ★ Waffelbäckerei
- ★ Glühwein „weiß“ und „rot“
- ★ „Boddebacher Knorze“
- ★ Nostalgisches Kinderkarussell
- ★ Ausstellung  
„Hobby und Handwerk“ im DGH

Foto: A. Krierr | Druck: KOMET, Pirmasens

Veranstalter:  
Förderverein  
Dorfgemeinschaft  
Bottenbach e.V.

# Spenderaufruf der First Responder für die an Leukämie erkrankte Ruth Buchholzer aus Trulben

Die Trulberin Ruth Buchholzer, geborene Christmann, ist schwer an Leukämie erkrankt. Bei der 48-Jährigen handelt es sich um eine besonders aggressive Art von Blutkrebs. Seit neun Wochen erhält sie stationär Chemobehandlungen im Pfalzkrankenhaus Kaiserslautern. Für ein paar Tage ist sie momentan zuhause in Trulben. Die Schwere der vor über zehn Wochen festgestellten Erkrankung zeigt sich darin, dass Ruth Buchholzer leider zu den Personen zählt, die nur durch Hilfe eines Stammzellenspenders Hoffnung auf eine Zukunft haben können. Die Ärzte geben Ruth Buchholzer nur noch wenige Monate, wenn nicht schnell ein Spender gefunden wird. Chance auf eine Heilung besteht nämlich nur durch eine Stammzellentransplantation. Freunde von Ruth Buchholzer haben sich deshalb an die in der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land sozial engagierte Ersthelfergruppe der First Responder gewandt. Mit ihrem gestarteten Aufruf „Helfen sie Ruth! Stäbchen rein, Spender sein“, zeigen sie den einfachen und schnellsten Weg für eine kostenlose Registrierung in der Deutschen Knochenmarkspenderdatei auf. Direkt auf der Startseite [www.dkms.de](http://www.dkms.de) findet sich ein Button, der zum „Spender werden“ weiterleitet. Nötige Daten und Gesundheitsfragen werden beantwortet und ob die Möglichkeit einer Typisierung besteht. Nach der Registrierung geht Interessenten mit der Post ein Registrierungsbogen zum Ausfüllen zu. Die beiliegenden Stäbchen müssen nach Anleitung über die Innenseite der Wangen gestreift und danach in einem Rückumschlag zurückgeschickt werden. Über die Speichelschleimhaut und die Zellen wird im Labor dann eine Typisierung vorgenommen. Ohne Internet sind Unterlagen über die Telefon-Nummer 070719430 oder schriftlich über „DKMS gemeinnützige GmbH, Kressbach 1, 72072 Tübingen, zu erhalten. Wer helfen möchte und zum aufgezeigten Weg noch Information braucht, kann sich an den Leiter der First Responder, Florian Domis, Telefon 0170 5239318, oder an die Stellvertreterin, Liane Zapf, Telefon 0176 21151067, wenden. Die 13 Aktiven der First Responder haben sich bereits registrieren lassen, wissen also, wie es geht. Die Ersthelfer hoffen, dass ihr Aufruf eine schnelle und große Resonanz in der Bevölkerung erfährt. Es sei keinesfalls selbstverständlich, dass sich die First Responder auch für sie einsetzen, was zu großem Dank verpflichtete, äußerte Ruth Buchholzer sichtlich bewegt beim Besuch der Gruppe. „Uns läuft die Zeit davon“, bemerkt Ehemann Didier Buchholzer. Er hofft und bittet inständig darum, dass sich viele Spender bereit finden, sich registrieren zu lassen, was zumindest einen Hoffnungsschimmer bedeuten kann.



Die First Responder Florian Domis, Markus Bettler, Karolina Fath-Paloks (von rechts) und Liane Zapf (links) besuchten Didier und Ruth Buchholzer (Zweiter und Dritte von links) im Haus in der Kröpfer Straße. Foto: Feldner



# Adventskonzert



mit den



## Voces (Achim Baas)



### Sonntag, 3. 12. 2017, 19 Uhr



## Kulturzentrum "Alte Kirche" Vinningen

## Ortsgemeinde Vinningen



Kartenreservierung: Tel. 06335/85 92 77 und [info@kulturzentrum-vinningen.de](mailto:info@kulturzentrum-vinningen.de)  
[www.kulturzentrum-vinningen.de](http://www.kulturzentrum-vinningen.de)



Milch- u. Geld-  
Sammel-Aktion  
 zugunsten der   
pirmasenser "Tafel"  


Bitte

bis spätestens Freitag, 8. Dezember 2017,  
H-Milch in Tetra-Packs in Schulen u. Kindergärten  
abgeben!

(ersatzweise auch 50 Cent-Stücke)



Initiiert und organisiert durch die   
"Gemeinschaft für humanitäre Hilfe Vinningen e. V."

(Spendenkonto DE47 5426 1700 0005 5286 58,  
VR-Bank Südwestpfalz Pirmasens-Zweibrücken)





## Notrufe

### Notrufe

|   |                           |
|---|---------------------------|
| <b>Polizei</b> notruf .....                 | <b>110</b> (ohne Vorwahl) |
| <b>Feuerwehr</b> Notarzt .....              | <b>112</b> (ohne Vorwahl) |
| <b>Rettungsleitstelle und Notarzt</b> ..... | <b>112</b> (ohne Vorwahl) |

(Rettungsdienst, Feuer, medizinische Notfälle)

## Verwaltung

### Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens

Internet: [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de)

E-Mail: [info@pirmasens-land.de](mailto:info@pirmasens-land.de)

Tel.-Nr. (06331) 87 2-0

Fax-Nr. (06331) 87 2-1 00

E-Mail-Adresse für Amtsblatt-Mitteilungen

[amtsblatt@pirmasens-land.de](mailto:amtsblatt@pirmasens-land.de)

Redaktionsschluss Amtsblatt: montags, 10.00 Uhr

**Dienstzeiten der Verbandsgemeindeverwaltung:**

Die Verwaltung ist für den Publikumsverkehr wie folgt geöffnet:

Montag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Dienstag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch geschlossen

(Terminvereinbarungen sind möglich)

Donnerstag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag 08.30 bis 13.00 Uhr

### Wasserversorgung

Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land

Telefon-Nr.: .....06331-872-116

.....06331-872-237

In Notfällen-Telefon-Nr.: ..... 0160 7049134

### Abwasserbeseitigung

Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land

Telefon-Nr. ....06331-872-116

.....06331-872-237

In Notfällen - Telefon-Nr. .... 0170 637 06 23

## Wichtige Telefon-Nummern

**Polizeidirektion Pirmasens** ..... (06331) 5200

zuständig für Bottenbach, Eppenbrunn, Hilst, Kröppen, Lemberg (ohne Salzwoog), Obersimten, Ruppertsweiler, Schweix, Trulben und Vinningen:

Polizeioberkommissar Joachim Bath

Tel.: ..... 06331-520 438

Fax.: ..... 06331-520 409

Email: [pipirmasens@polizei.rlp.de](mailto:pipirmasens@polizei.rlp.de)

**Polizeiinspektion Dahn (06391) 9160**

zuständig für Salzwoog: Polizei-Oberkommissar Thomas Becker,

Tel. .... (06391) 916-221

oder Tel. .... (06392) 915-190

**Technisches Hilfswerk** ..... (06331) 7267

**Krankenhäuser**

Stadt. Krankenhaus Pirmasens .....(06331) 7140

Elisabethenkrankenhaus Rodalben .....(06331) 2510

St. Elisabeth-Krankenhaus Zweibrücken .....(06332) 82-0

Evang. Krankenhaus Zweibrücken ..... (06332) 42-0

**Gasversorgung für Ruppertsweiler**

Gemeindewerke Münchweiler AÖR, Schulstraße 19,

66954 Münchweiler ..... Tel. (06395) 9211-0

an Wochenenden, Sonn- und Feiertagen..... (0800) 7876676

**Gasversorgung für Lemberg**

Stadtwerke Pirmasens Versorgungs GmbH, An der Streckbrücke 4,

66954 Pirmasens.....Tel. (06331) 876-100

**Stromversorgung der Pfalzwerke Netz AG**

Im Handschuhteich 4, 66999 Hinterweidenthal,

..... Tel. (06396) 9213-0

.....Fax (06396) 921320

bei Störung im Stromnetz .....(0800) 7977777

Gasentstörung .....(0800) 1003448

**Schiedsmann**

Klaus Müller,

Termin nur nach Vereinbarung unter ..... (06331) 872-124

**Gleichstellungsbeauftragte**

Bettina Kowatzki, Schulalm 2, 66969 Lemberg

Sprechstunde nach vorheriger Terminvereinbarung

unter .....(06331) 40236

**Seniorenansprechpartner für die "Hackmesserseite"**

und Mitglieder im Seniorenbeirat des Landkreises

Maria Kölsch, Hasentalstr.19,

66957 Eppenbrunn .....(06335) 1627

Elli Strassel, Trulber Str. 3d,

66957 Kröppen .....(06335) 7739

**Seniorenansprechpartner für Lemberg und Ruppertsweiler**

und Mitglieder im Seniorenbeirat des Landkreises

Ingrid Buschke, Sangstraße 7,

66969 Lemberg .....(06331) 40530

Heinz Christ, Am Steinbruch 1

66969 Lemberg .....(06331) 209960

**Schulen im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land**

Heinrich-Weber-Schule Lemberg ..... (06331) 20 91 00

Konrad-Adenauer-Schule Vinningen .....(06335) 76 12

Grundschule Bottenbach .....(06339) 74 55

**Kreisverwaltung Südwestpfalz** .....(06331) 809-0

**Abfall-Hotline für Privathaushalte:**

Herr Lickteig ..... (06331) 809-263

**Abfallberatung**

für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Ingo Müller ..... (06331) 809-238

**Bauschuttdeponien und Wertstoffhöfe:**

Herr Patrick Müller ..... (06331) 809-123

**Aidsberatung und Durchführung HIV-Test**

nach telefonischer Vereinbarung

Frau Ute Mayer ..... (06331) 809-414

**Gesundheitswesen**

Beratungsangebote ..... (06331) 809-402

**Kindertagespflege**

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung

(Sprechzeiten nach Vereinbarung)

Kreisjugendamt- Südwestpfalz ..... (06331) 809-110

**Babysitterbörse**

Vermittlung von geschulten Babysittern (Babysitter-Zertifikat der Kath.

Familienbildungsstätte) zur stundenweisen Betreuung von Kindern

Monika Schmidt, ..... Tel: 06331/227741.

**Sozial-psychiatrischer Dienst**

Beratung und Hilfe für psychisch Kranke und suchtkranke Personen und

deren Angehörigen. Termine nach telefonischer Vereinbarung

Herr Neu ..... (06331) 809-424

**Anonyme Alkoholiker**

Die Anonymen Alkoholiker Pirmasens treffen sich:

- dienstags von 19:00 Uhr - 21:00 Uhr, (Neben Johanneskirche) und

- freitags von 20:00 Uhr - 22:00 Uhr, An der Priesterwiese 26 (Im

Haus der Stadtmission) sowie

- mittwochs von 19.30-21.30 Klosterstraße 9 im Caritas-Zentrum

Tel. ....(06331) 19295 oder 0176 82111296

**Beratungsstelle für Eltern, Kinder u. Jugendliche der ev. Kirche**

Sprechzeiten nach Vereinbarung ..... (06331) 2236-60

**Frauenhaus Pirmasens**

Email: [frauenhaus-pirmasens@t-online.de](mailto:frauenhaus-pirmasens@t-online.de), ..... Tel.: (06331) 92626

**Frauennotruf Zweibrücken e.V.**

Fachberatungs- und Präventionsstelle zum Thema sexualisierte Gewalt,

Tel. ....(06332) 77778

**Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen**

Tel.: 08000116016, weitere Informationen auch unter [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

(Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben)

**Caritas-Verband Erziehungs-, Ehe- u. Lebensberatungsstelle**

Klosterstraße 9a, 66953 Pirmasens .....(06331) 274030

**Evang. - Kath. Telefonseelsorge**

Rund um die Uhr gebührenfrei und datengeschützt erreichbar

Tel. ....(0800) 1110111

und .....(0800) 1110222

**Lebenshilfe Kreisvereinigung**

Alleestraße 6, 66954 Pirmasens ..... (06331) 144942

**IST Interventionsstelle bei Gewalt**

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen

Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse),

66955 Pirmasens .....(06331) 289431

**KISS Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen**

**-Außenstelle Pirmasens- bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz**

Sprechzeit: donnerstags 14:00 - 17:00 Uhr, Zimmer E7

Ansprechpartnerin Frau Karina Frisch, ..... Tel. (06331) 809-333

**Weisser Ring - Hilfe für Kriminalitätsoffer**

Außenstelle Pirmasens ..... Tel.: 0151 551 647 65

**Kommunales Jobcenter des Landkreis Südwestpfalz**

Zuständig für Arbeitslosengeld II ..... (06331) 809-437

**Finanzamt Pirmasens**

Tel. .... (06331) 711-0

Fax: ..... (06331) 711-30950

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag - Mittwoch 08:00 - 16:00 Uhr

Donnerstag 08:00 - 18:00 Uhr

Freitag 08:00 - 13:00 Uhr

Internet: [www.finanzamt-pirmasens.de](http://www.finanzamt-pirmasens.de)

E-Mail: Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: .....0261-20 179 279

**Pflegestützpunkt Dahn**

Beratungsstelle für pflegebedürftige, kranke und behinderte Menschen und deren Angehörige

Schulstr. 4, 66995 Dahn

Elke Weyandt, .....Tel.: 06391/9101582

E-Mail: elke.weyandt@pflegestuetzpunkte.rlp.de

Servicezeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag: 9.00 Uhr-10.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung

**Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH****Existenzgründungen fördern und Neuansiedlungen begleiten****Kontakt:**

Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH

Unterer Sommerwaldweg 40 - 42, 66953 Pirmasens

Telefon +49 6331 809-139, Fax +49 6331 809-493

E-Mail info@wfg-suedwestpfalz.de, www.wfg-suedwestpfalz.de

**Sozialverband VdK Rheinland-Pfalz e.V.****Kreisverband Pirmasens**

Betreuungs-, Pflege- und Beratungsdienste

Zweibrücker Str. 3-7

66953 Pirmasens

Telefon: .....06331-64451

Telefax: .....06331-226555

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 09:00 bis 12:00 Uhr.

Freitags geschlossen.

**Tierärztlicher Notfalldienst**

Falls Haustierarzt nicht zu erreichen

Tierklinik Dr. Meisel-Gehl, Speckgärten 12, 66482 Zweibrücken, Tel. (06332)48180

**Wasserversorgung****Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land****Bereitschaftsdienst .....0160/704 91 34****Abwasserbeseitigung****Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land****Bereitschaftsdienst .....0170/6370623****Soziale Hilfsorganisationen****Ökumenische Sozialstation Dahn e.V.**

Schulstr. 11, Dahn .....Tel: (06391)910120

.....Fax: (06391)9101229

24-Stunden-Notfallbereitschaft unter .....Tel: (06391)910120

Email: info@wasgau-sozialstation-dahn.de

Internet: www.wasgau-sozialstation-dahn.de

**Pflegestützpunkt Dahn**

Beratungsstelle für Pflegebedürftige, kranke und behinderte Menschen und deren Angehörige

Schulstraße 4, 66994 Dahn,

Elke Weyandt, .....Tel. 06391/9101582

E-Mail: elke.weyandt@pflegestuetzpunkte.rlp.de

Termine nach Vereinbarung.

Servicezeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag: 9:00 Uhr - 10:30 Uhr.

**Wochenenddienst für Obersimten**

Ökumenische Sozialstation Pirmasens e.V. ....Tel.: (06331)51110

**Die Johanniter, Sozialstation**

Delaware Ave. 23-25, 66953 Pirmasens, .....Tel: (06331)211824

Zentrale: 24-stündige Bereitschaft unter .....Tel: (06331)21180

**Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) Kreisverband Pirmasens**

Pettenkofferstraße 13-15, 66955 Pirmasens

Tel. 06331 / 14 88 60

Fax 06331 / 14 88 616

E-mail: info@asb-ps.de

http://www.asb-ps.de/kontakt

**Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Südwestpfalz**

.....Tel: (06331)51060

oder Geschäftsstelle Zweibrücken,

22er Straße 66 .....Tel: (06332)43003

**ISA-Ambulanz-Sozialstation**

Bitscher Straße 2-4, Pirmasens .....Tel.: (06331) 51090

.....Fax.: (06331) 510924

Pflegedienstleistung .....Tel.: (06331) 510912

**Bereitschaftsdienst****Zahnärztlicher Notfalldienst****Samstag, 02.12.2017 - Sonntag, 03.12.2017**

Herr ZA Ingo Jüttner, Luitpoldplatz 5, 66957 Vinningen, Tel.: 06335/7769

**Dienstbereit in der Praxis:**

Samstags von 09:00 Uhr -12:00 Uhr,

sonntags und feiertags von 11:00 Uhr-12:00 Uhr,

übrige Zeit Rufbereitschaft.

**Ärztlicher Notfalldienst**

Für alle Ortsgemeinden ist die ärztliche Notfalldienstzentrale (NFDZ) in 66955 Pirmasens, Pettenkofferstraße 13-15, Tel. 06331/19292, zuständig.

**Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale:**

- Montag: 19:00 Uhr bis Dienstag 07:00 Uhr
- Dienstag: 19:00 Uhr bis Mittwoch 07:00 Uhr
- Mittwoch: 14:00 Uhr bis Donnerstag 07:00 Uhr
- Donnerstag: 19:00 Uhr bis Freitag 07:00 Uhr
- Freitag: 16:00 Uhr durchgehend bis Montag 07:00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten sind die niedergelassenen Haus- und Fachärzte für Notfallbehandlungen zuständig.

**Apothekendienst in Pirmasens**

Der Notdienst der Apotheken wird landeseinheitlich für ganz Rheinland-Pfalz geregelt.

Die nächstliegenden dienstbereiten Apotheken werden unter folgenden landeseinheitlichen Rufnummern angesagt:

- **deutsches Festnetz: 0180-5-258825-PLZ (0,14 €/Min.)**- **Mobilfunknetz: 0180-5-258825-PLZ (max. 0,42 €/Min.)**- **Anzeige der notdienstbereiten Apotheken im Internet unter [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de)**

Schon bei der Anwahl sollte die fünfstellige Postleitzahl des Standortes mitgewählt werden, z.B. für Pirmasens-Innenstadt: 01805-258825-66953.

Der Dienstwechsel der Apotheken erfolgt täglich um 8.30 Uhr.

**Verbandsgemeinde**

PIRMASENS-LAND

**Amtlicher Teil****Sprechstunde der Bürgermeisterin**

Bürgermeisterin Frau Silvia Seebach steht allen Bürgern der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land für Fragen und Anregungen nach telefonischer Vereinbarung -auch kurzfristig- zur Verfügung.

Termine für Sprechstunden können im Vorzimmer der Bürgermeisterin, Tel. 06331 872-124 vereinbart werden.

**Herausgeber:**Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land  
66953 Pirmasens, Bahnhofstraße 19**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:****amtlicher Teil:**

Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land

**übriger Teil:**

Dietmar Kaupp, Verlagsleiter

**Anzeigen:**

Thomas Brees, Produktionsleiter

**Erscheinungsweise:** wöchentlich**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-335, -336, -713, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

**Impressum**

## KANALBENUTZUNGSGEBÜHREN 2017

### **Absetzung von Frischwasser bei der Berechnung der Schmutzwassergebühren bei einem Anschluss an die Kanalisation und bei Fäkalschlambeseitigung mittels Tankfahrzeug**

Bei der Berechnung der Schmutzwassergebühren können Wassermengen für Großvieheinheiten oder für Garten / Schwimmbad abgesetzt werden.

Für diese Absetzungen ist ein schriftlicher Antrag erforderlich, der uns bis

**spätestens 15. Januar 2018 zu übersenden ist.**

Anträge die später eingehen, werden nicht berücksichtigt (Ausschlussfrist).

#### **A) Viehhaltung**

Je Großvieheinheit und Jahr können 12 cbm abgesetzt werden. Maßgebend ist hierbei das am 04.12.2017 gehaltene Vieh. Dabei gelten:

|   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 Pferd   | als 1,00 Großvieheinheit |
| 1 Rind bei gemischtem Bestand   | als 0,66 Großvieheinheit |
| 1 Rind bei reinem Milchviehbestand  | als 1,00 Großvieheinheit |
| 1 Schwein bei gemischtem Bestand  | als 0,16 Großvieheinheit |
| 1 Schwein bei reinem Zuchtschweinbestand  | als 0,33 Großvieheinheit |
| Schafe bei ganzjähriger Bedarfsdeckung<br>aus der öffentlichen Wasserversorgung | als 0,05 Großvieheinheit |

**Absetzungen entfallen jedoch dann, soweit dabei 40 cbm je Haushaltsangehöriger und Jahr unterschritten werden.**

#### **B) Aus anderweitigen Gründen (z.B. Garten/Schwimmbad)**

Bei Wasser z.B. für Garten oder Schwimmbad, welches nicht der öffentlichen Abwasserbeseitigungsanlage zugeführt wurde, kann auf Antrag und gegen Nachweis (d.h. das Vorhandensein eines geeichten 2. Wasserzählers zum Zählen des Wassers, das nicht in die öffentliche Kanalisation eingeleitet worden ist) die entsprechende Menge abgesetzt werden.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen die Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land unter Tel.-Nr. 06331 872-257 und 872-106 gerne zur Verfügung. Den Vordruck finden Sie auch im Internet unter [www.pirmasens-land.de/Bürgerservice/Formulare/Absetzung\\_Kanalbenutzungsgebühr](http://www.pirmasens-land.de/Bürgerservice/Formulare/Absetzung_Kanalbenutzungsgebühr).

Verbandsgemeindewerke  
Pirmasens-Land

**Abgabe bis spätestens 15. Januar 2018 (Ausschlussfrist)****Mandatsreferenz:** \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Telefon-Nr. für Rückfragen \_\_\_\_\_

Verbandsgemeindewerke  
 PIRMASENS-LAND  
 Bahnhofstraße 19  
 66953 Pirmasens

**Kanalbenutzungsgebühren 2017;  
 Antrag auf Abzug von Frischwasser bei der Berechnung der Schmutzwassergebühren**

Hiermit stelle ich einen Antrag auf Abzug bei der Berechnung der Schmutzwasserbeseitigungsgebühren für Wassermengen, die nicht der öffentlichen Abwasserbeseitigungsanlage zugeführt wurden.

**A) Viehhaltung**Stichtag: 04.12.2017

|   |                         |
|---|-------------------------|
| _____ Pferde  | à 12,00 cbm = _____ cbm |
| _____ Rinder bei gemischtem Bestand   | à 7,92 cbm = _____ cbm  |
| _____ Rinder bei reinem Milchviehbestand  | 12,00 cbm = _____ cbm   |
| _____ Schweine bei gemischtem Bestand   | 1,92 cbm = _____ cbm    |
| _____ Schweine bei reinem Zuchtschweinebestand  | 3,96 cbm = _____ cbm    |
| _____ Schafe bei ganzjähriger Bedarfsdeckung<br>aus der öffentlichen Wasserversorgung | 0,60 cbm = _____ cbm    |

In unserem Haushalt lebten am 04.12.2017 \_\_\_\_\_ Personen.

(**Hinweis:** Absetzungen entfallen, soweit dabei für den Gebührensschuldner 40 cbm je Haushaltsangehörigen und Jahr unterschritten werden).

**B) Aus anderweitigen Gründen**

Gründe: \_\_\_\_\_

Nachweis: \_\_\_\_\_

(z.B. eigener geeichter Wasserzähler für Garten bzw. Schwimmbad, Abwasserzähler)

Zählerstände von Nebenzählern (für Garten, Schwimmbad, Vieh etc.):

|                            |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Zähler-Nr.: _____          | Zähler-Nr.: _____          | Zähler-Nr.: _____          |
| Stand Dez. 2016: _____ cbm | Stand Dez. 2016: _____ cbm | Stand Dez. 2016: _____ cbm |
| Stand Dez. 2017: _____ cbm | Stand Dez. 2017: _____ cbm | Stand Dez. 2017: _____ cbm |
| Verbrauch: _____ cbm       | Verbrauch: _____ cbm       | Verbrauch: _____ cbm       |

Ich versichere, dass diese Angaben den Tatsachen entsprechen und ich diese nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe.

Sollte der nach der Entgeltsatzung Abwasserbeseitigung mögliche pauschale Abzug von 10 v.H. bzw. 15 v.H. (nur bei vorhandenen Abwassergruben) der Wassermenge für mich günstiger als die o. a. Berechnung sein, so wird dieser beantragt.

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)



## Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land

### Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Beamtin/Beamten mit der Qualifikationsebene für das 2. oder 3. Einstiegsamt

#### als Mitarbeiter/in im Fachbereich Bauliche Infrastruktur

für Tiefbau- und Hochbauangelegenheiten (jeweils 50%) in Vollzeit. Wir bieten Ihnen eine Vergütung bis zu der Besoldungsgruppe A9 des Landesbesoldungsgesetzes.

Nähere Informationen über die zu besetzende Stelle und das Anforderungsprofil erhalten Sie im Internet unter [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de). Bewerbungen mit aussagefähigen Unterlagen bitten wir bis spätestens zum **17.12.2017** an die Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land, Bahnhofstr. 19, 66953 Pirmasens, zu richten.

Bitte verzichten Sie auf aufwendige Bewerbungsmappen mit Originalen, da wir aus Kostengründen keine Unterlagen zurücksenden. Telefonische Auskünfte erteilt Herr Niebuhr (06331/872-122).

## Fundsachen

### Brille gefunden

In der KW 46 wurde in **Vinningen** eine Brille gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.

### Schlüssel gefunden

Am 17.11.2017 wurde in **Ruppertsweiler** ein Schlüssel gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.

## Bekanntmachung für die Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Am **Mittwoch, dem 6. Dezember 2017**, um 17:00 Uhr, findet im Ratssaal (Neubau, 1. OG) des Verwaltungsgebäudes in Pirmasens, Bahnhofstraße 19, eine nichtöffentliche Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land statt.

### Tagesordnung

#### Nichtöffentlicher Teil

1. Prüfung der Jahresabschlüsse 2011 und 2012

Pirmasens, 27. November 2017

gez.: Lehmann, Vorsitzender

## Deutsch-Französischer Kindergarten Liederschiedt

### Deutsch-Französischer Kindergarten Liederschiedt erhält Honigspende

In kauende und lächelnde Gesichter konnten die Imker vom Imkerverein Mittleres Schwarzbachtal am 19.11.2017 blicken. Sie übergaben die überzählig eingereichten Honiglose der diesjährigen Honigprämierung an den deutsch-französischen Kindergarten in Liederschiedt. Der Vorsitzende Werner Würtz aus Petersberg war erfreut, dass es den zirka 25 Kindern offensichtlich schmeckte. Anfang November wurden zwei seiner Vereinskollegen, Ilona Gruber aus Höheinöd und Thomas Andreas aus Hilst, mit der goldenen Kammerpreismünze der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz für ihren hervorragenden Honig ausgezeichnet. Auch Eva Urban, Leiterin des Kindergartens, freute sich über die Honigspende. Im vergangenen Sommer besuchte sie mit ihren Schützlingen das Bienenhaus Moulin d'Eschviller im benachbarten Frankreich. Honig sei ein Qualitätsprodukt der Natur, so Werner Würtz, deswegen sei es wichtig Kindern zu zeigen, was die Natur so alles drauf hat und wie sie schmecken kann.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:  
**vertrieb@wittich-foehren.de**



Bild von rechts nach links: Eva-Maria Urban, Kita-Leiterin, Werner Würtz, Ilona Gruber, Marie Kleinhentz, Thomas Andreas. Foto: T. Andreas

## Stellplätze der Sammelbehälter für Wertstoffe und Batterien

|                     |  |           |
|---------------------|--|-----------|
| Glascontainer       |  | (G)       |
| Textilien-Container |  | (T)       |
| Batterie-Container  |  | (B)       |
| Bottenbach          | Kläranlage   | (G)       |
| Eppenbrunn          | Pirminiusstraße  | (G, T)    |
|                     | Schullandheim  | (G)       |
|                     | Parkplatz Friedhof   | (G)       |
| Hilst               | Mühlstraße   | (G, T, B) |
| Kröppen             | Dorfplatz  | (G, T)    |
| Lemberg             | Alte Landstraße  | (G)       |
|                     | Parkplatz Schule   | (G, T)    |
|                     | Fischweiherstraße  | (G, T)    |
|                     | Talstraße  | (G)       |
|                     | Waldstraße   | (G)       |
| OT Langmühle        | Pulverbergstraße   | (G)       |
| OT Glashütte        | Am Mühlberg  | (G)       |
| OT Ketrichof        | Buswartehalle  | (G)       |
| Obersimten          | Sportplatz   | (G)       |
| Ruppertsweiler      | Sportplatz   | (G, T)    |
|                     | Dorfplatz, ehem. Schule                                      | (T)       |
|                     | Kindergarten   | (B)       |
| Schweix             | Grenzlandhalle   | (G, T, B) |
| Trulben             | Trualbhalle  | (G, B)    |
|                     | Gewerbegebiet Wahlbach                                       | (G, T)    |
| OT Hochstellerhof   | Kreisstraße zwischen Hochstellerhof<br>und Felsenbrunner Hof | (G)       |
| OT Imsbacherhof     | Wendehammer Ortsausgang                                      | (G)       |
| Vinningen           | Felsalbhalle   | (G, T)    |

Batterien können auch bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens oder dem Wertstoffhof Lemberg kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

**Bitte beachten Sie die Einwurfzeiten für Ihre Wertstoffe, um unnötige Belästigungen der Standort-Anwohner zu vermeiden:  
Werktags: 07.00 - 13.00 Uhr, 15.00 - 19.00 Uhr**

## Recyclinghof Lemberg

Wertstoffhöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Wertstoffhof Lemberg befindet sich bei der Bauschuttanlage.

### Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr: 13:00 - 16:30 Uhr  
Di, Do: 08:30 - 12:00 Uhr  
Sa: 08:30 - 12:00 Uhr

**Wertstoffe** (kostenlose Annahme von Kleinmengen bis 200 l bzw. max. 50 kg): Altmetalle, Kunststoff-Folie, Styropor (nur weißes und sauberes), Hohl- und Flachglas, Naturkork (ohne Klebereste).

**Problemstoffe** (kostenlose Annahme von haushaltsüblichen Kleinmengen): Altöl bis 5 l, flüssige Dispersionsfarben, överschmutzte Betriebs-

mittel, Lackfarben, Elektronikschrott, Batterien (auch KFZ-Batterien), Leuchtstoffröhren, Energiesparlampen, Holzschutzmittelreste.

**Grünabfälle:** Die Anlieferung von Grünabfällen ist kostenfrei. Bitte beachten Sie, dass an den Wertstoffhöfen nur Kleinmengen (Kofferraumladung bis max. 250 Liter) angeliefert werden können. Größere Mengen können nur an der Anlage für Bauschutt und Recycling in Lemberg, Heltersberg oder Dahn-Reichenbach angenommen werden.

Für die Anlieferung folgender Abfälle werden Entsorgungsgebühren berechnet:

PKW-Reifen ohne Felgen zu 1,50 €/Stück, PKW-Reifen mit Felgen zu 3,00 €/Stück sowie Kleinmengen an Restmüll (Kofferraumladung bis 50 kg) zu 0,26 €/kg.

**Elektro(nik)-Altgeräte wie z. B.:** Waschmaschinen, Geschirrspüler, Herde und Backöfen, Wäschetrockner, Mikrowellengeräte, PC, Laptops, Monitore, Drucker, Radio- und Fernsehgeräte, Videorekorder, Hi-Fi-Anlagen, Musikinstrumente, DVD- und CD-Player, Staubsauger, Bohrmaschinen, Videospielekonsolen, Leuchtstofflampen, Entladungslampen, (keine Glühbirnen bzw. Glühlampen).

**Bauschutt:** Abzulagerndes Material (z.B. Lehm Boden, Bims, Kacheln, Fliesen) kann nur an den Bauschuttdeponien Dahn-Reichenbach, Lemberg oder Heltersberg (Kleinmengen bis 250 l auch an den Wertstoffhöfen) angenommen werden. Die Entsorgungsgebühr beträgt 20,00 €/cbm.

#### Problemabfälle

Die Problemabfälle sind Abfälle, die umweltgefährdende Stoffe enthalten. Zum Schutz der Umwelt sind diese getrennt zu sammeln und können in haushaltsüblichen Kleinmengen kostenlos am Schadstoffmobil übergeben werden. Am Schadstoffmobil werden u.a. angenommen: Haushalts- und PKW-Batterien, Akkus, Säuren, Laugen, Quecksilberthermometer, Spraydosen mit schädlichen Restinhalten, Klebstoffreste, Heizölreste, Farben, Lacke, Verdünnern, Lösungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Autochemikalien (z.B. Kaltreiniger, Entfroster, Bremsflüssigkeit, Frostschutzmittel), Haushaltsreiniger (z.B. Schuhputzmittel, Abfluss-, Backofenreiniger).

Einen Teil dieser Problemabfälle können Sie in haushaltsüblichen Mengen ganzjährig bei den Wertstoffhöfen anliefern.

#### Bitte beachten Sie:

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Problemabfälle nicht vor Eintreffen des Schadstoffmobils an den Haltepunkten abgestellt werden! Sie gefährden damit Mensch, Tier und Umwelt!
- Leere Kartons, Kisten, Eimer etc., in denen die Problemabfälle angeliefert werden, sind wieder mitzunehmen.
- Altes Motoren- und Getriebeöl können Sie in gleicher Menge dort zurückgeben, wo Sie es gekauft haben (Quittung aufheben!); beim Schadstoffmobil wird Altöl nicht mitgenommen.
- Alte Medikamente sind keine direkt giftigen Abfälle; sie können in kleinen Mengen zum Restmüll gegeben werden.
- Restentleerte Farbdosen und restentleerte Spraydosen mit dem „Grünen Punkt“ gehören in den Gelben Wertstoffsack.
- Geben Sie Dispersions- und Lackfarben nach Möglichkeit bei den Wertstoffhöfen ab; das Schadstoffmobil kann nur kleinere Mengen transportieren.
- Ausgehärtete Pinsel und Farbdosen können über die Hausmülltonne entsorgt werden.

Der Wertstoffhof ist unter der Telefonnummer: 06331/40552 erreichbar. Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung Südwestpfalz zur Verfügung:

#### Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Herr Lickteig, Tel.: 06331/809-263

#### Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten

Herr Ingo Müller, Tel.: 06331/809-238

#### Bauschuttdeponie und Wertstoffhöfe:

Herr Patrick Müller, Tel.: 06331/809-123

#### Illegale Müllablagerungen:

Herr Fidyka, Tel.: 06331/809-219

westpfalz Pirmasens-Zweibrücken hat die IBAN DE47 5426 1700 0005 5286 58. Angegeben werden sollte bei jeder Geldspende das Stichwort „Sammelaktion 2017“

Spendenquittungen zwecks steuerlicher Absetzung beim Finanzamt sind erst erforderlich, wenn der Spendenbeitrag 200 Euro überschreitet. Ansonsten genügt der Einzahlungsbeleg. Auf Wunsch werden Spendenquittungen erstellt.

Alle Spender können versichert sein, dass ihre Spende wie in der Vergangenheit voll und ganz für den genannten Zweck eingesetzt wird, und zwar unmittelbar, das heißt noch vor Weihnachten. Falls noch Fragen auftauchen, wird die 1. Vorsitzende Antje Feldner, Tel. 06335/7646, gerne Rede und Antwort stehen.

## Andere Stellen & Behörden

### Stadtverwaltung Pirmasens

#### Gratis Parken im Advent

1. Kostenloses Parken in der Rathausgarage Stadtmitte und im Parkhaus Fußgängerzone.

Datum: 2. Dezember, 9. Dezember, 16. Dezember und 23. Dezember 2017.

2. Kostenloses Parken an Samstagen auf allen bewirtschafteten Flächen in der Innenstadt im Advent.

Zu diesem Zweck werden an allen Parkscheinautomaten Aufkleber mit entsprechendem Hinweis angebracht.

3. Zusätzlicher Parkraum in der Innenstadt im Advent:

Die Stadtverwaltung gibt an den Adventssamstagen zusätzlich folgende Plätze und Höfe als zusätzliche Parkplätze frei bzw. wirbt bei schon bisher der Öffentlichkeit zugänglichen Plätzen zu deren Benutzung:

- Zeppelinstraße (Messegelände)
- Nagelschmiedsbergschule (Schulhof)
- Bahnhofstraße (Parkplatz des Amtsgericht und Parkplatz der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land)

Die Ausweisung der privaten Parkplätze erfolgt im Einvernehmen mit den Eigentümern. Auf diese Parkplätze wird mit besonderen Schildern hingewiesen. Die Schilder tragen das Symbol „PS-Parken in Pirmasens“.

### Kreisverwaltung Südwestpfalz

#### Südwestpfalz Touristik startet mit neuen Broschüren in 2018

Die Südwestpfalz Touristik präsentiert neues Gastgeberverzeichnis Pfälzerwald 2018/2019 und Veranstaltungskalender 2018. Das Gastgeberverzeichnis Pfälzerwald aus der Serie der Gastgeberverzeichnisse der Pfalz, wird in Zusammenarbeit mit dem Zentrum Pfälzerwald erstellt. In der neuen Auflage 2018/2019 präsentieren sich insgesamt 357 Gastgeber, davon 315 aus dem Landkreis Südwestpfalz mit den Städten Pirmasens und Zweibrücken. Neben dem neuen, vom Verein Pfalz. Touristik vorgegebenen, Titeldesign wird auf vorgeschalteten Imageseiten verzichtet. „Hierdurch verschlanken wir das Printprodukt und können bei Produktion und Versand leicht einsparen.“, so Martin Hartwig, Geschäftsführer der Südwestpfalz Touristik. Insgesamt wenden sich 63 Hotels, Pensionen und Privatvermieter, 225 Ferienwohnungen sowie 27 sonstige touristische Einrichtungen in der Neuaufgabe an Gäste, die gerne mehr Zeit in der Südwestpfalz verbringen und hier übernachten wollen. Die Südwestpfalz Touristik mit den angeschlossenen Touristik-Informationen und Büros für Tourismus, das Zentrum Pfälzerwald sowie Pfalz. Touristik legen das Gastgeberverzeichnis Pfälzerwald mit 55.000 Exemplaren auf. Landrätin Dr. Susanne Ganster weiß, dass alleine die Südwestpfalz Touristik jährlich etwa 10.000 Infopakete versendet. „Und mit diesen wird oft explizit das Gastgeberverzeichnis Pfälzerwald angefordert.“, merkt sie nicht ohne Stolz an. Neu aufgelegt wurde auch der Veranstaltungskalender. In der aktuellen Ausgabe für 2018 finden sich 265 Veranstaltungen. Darunter übersichtlich in eigenen Rubriken zusammengefasst 36 kulturelle Events, wie Konzerte und Theater, 12 Märkte und kulinarische Feste als kulinarische Veranstaltungen, 5 weitere mit historischem Hintergrund und insgesamt 22 bei denen es sich ums Wandern und Rad dreht. In der Rubrik Märkte wurden für diese Ausgabe 31 Märkte, vom Krämermarkt bis zum regelmäßigen Wochenmarkt aufgenommen. Als Highlights bei den Veranstaltungen 2018 wertet Hartwig den Radelspaß beim Autofreien Wallhalbtal am 17.06.2018, das Schlabbefickerfest am 03.08.2018 und 04.08.2018, die 750-Jahrfeier mit Umzug in Kröppen vom 31.08.2018 bis 02.09.2018 sowie das Straßentheater-Spektakel am 12.05.2018 und 13.05.2018 in Zweibrücken. Es werden 40.000 der 44 Seiten starken Veranstaltungskalender im handlichen Taschenformat verteilt. Die Landrätin kündigt für voraussichtlich Januar 2018 noch das neue Südwestpfalz-Magazin und die Gästeführer-Termine 2018 an. Nachdem für die Südwestpfalz Radkarte, Kindererlebnis, Campingplatz- & Wohnmobilstellplatz-Verzeichnis veröffentlicht wurden, liegen dann alle gedruckten Werbebotschafter der Südwestpfalz Touristik für 2018 vor. Sämtliche Broschüren sind erhältlich bei den lokalen Tourist Informationen, Büros für Tourismus oder der Südwestpfalz Touristik direkt sowie telefonisch unter 06331 809 126.

## Nichtamtlicher Teil

### Gemeinschaft für humanitäre Hilfe Vinningen e. V.

#### Milch und Geld für die Pirmasenser „Tafel“

Auch in der kommenden ersten Dezemberwoche wird in allen Orten der Verbandsgemeinde die Sammelaktion von H-Milch und Geld der Gemeinschaft für humanitäre Hilfe Vinningen e. V. zugunsten der Pirmasenser „Tafel“ fortgesetzt. Die gespendete H-Milch sowie die alternativ gespendeten 50 Cent-Stücke werden in der 2. Dezemberwoche in den Sammelstellen Schulen und Kindergärten von den Helfern der Gemeinschaft und der „Tafel“ abgeholt und an die Pirmasenser „Tafel“ zur Verteilung an bedürftige Familien aus der Region weitergeleitet.

Geldspenden per Überweisung können ebenfalls weiterhin getätigt werden. Das auf diese Weise zusammengekommene Geld wird wieder für den Ankauf von weiteren langlebigen Lebensmitteln wie Kakao, Margarine, Zucker, Öl, Reis usw. verwendet. Das Spendenkonto der Gemeinschaft für humanitäre Hilfe Vinningen e. V. bei der VR-Bank Süd-



### Drittes Auswahlverfahren für 2017 der LAG Pfälzerwald plus abgeschlossen

Die LAG Pfälzerwald plus hat eine Rangliste gebildet, nach der die Anträge auf Förderung gestellt werden können. In ihrem dritten Auswahlverfahren 2017 am 06.11.2017 hat sie dazu fünf Projektsteckbriefe anhand einer Checkliste bewertet.

Mit 90 Punkten erreichte die geplante Mehrzweckhalle am Seminarbauernhof in Annweiler-Queichhambach den ersten Platz. Träger des Projektes ist die Stiftung Ökologie und Landbau Rheinland-Pfalz. Auf Rang zwei mit 85 Punkten folgt das Projekt der Verbandsgemeinde Kaiserslautern-Süd: die Einrichtung eines Tourist-Informationszentrums am Bahnhof in Schopp. Der Adventure-Golfpark in Eppenbrunn kann mit 75 Punkten den dritten Platz verbuchen. Das Konzept „Prädikatswege mit Aura“ der Verbandsgemeinde Lambrecht landete auf Platz vier (70 Punkte) und der geplante Walderlebnispfad in Großsteinhausen erreichte als Fünfter 40 Punkte.

Mit den beantragten Fördermitteln können die fünf Projekte im Jahr 2018 umgesetzt werden. Sie binden insgesamt ca. 390.000 Euro der auferufenen Fördermittel in Höhe von 430.000 Euro. Dabei entfallen auf die Mehrzweckhalle ca. 90.000 Euro, auf das Tourist-Infozentrum 150.000 Euro, den Adventure-Golfpark ca. 27.000 Euro, die Wanderwege ca. 112.000 Euro und den Walderlebnispfad ca. 10.000 Euro. Der verbleibende Betrag in Höhe von ca. 40.000 Euro wird dem nächsten Förderauftrag im Frühjahr 2018 zugerechnet.

Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.pfaelzerwaldplus.de](http://www.pfaelzerwaldplus.de).



#### Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **montags von 19:00 bis 20:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Dorfgemeinschaftshaus (rückwärtiger Eingang - Hirtengarten), statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (06339) 41 14 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon-Nr. (06339) 7451, Mobil-Nr. 01787414737 bzw. unter der Fax-Nr. (0 63 39) 994984 erreichbar.

Helmut Schmitt, Ortsbürgermeister

### Öffnungszeit des Jugendraums

Die Öffnungszeiten des Jugendraumes im DGH Bottenbach sind jeweils **montags von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr und samstags von 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr** sowie nach Vereinbarung.

Helmut Schmitt, Ortsbürgermeister

#### Nichtamtlicher Teil

### SV Bottenbach

#### Ergebnis letzter Spieltag:

5:1 bei SG Waldfischbach-Burgalben verloren

#### nächste Spieltage:

So. 03.12. um 14.45 Uhr gegen SpVgg Battw.-Reifenberg

So. 10.12. um 14.45 Uhr bei FC Fischbach

\*\*\*\*\*Winterpause\*\*\*

Am 1. Weihnachtsfeiertag ab 20 Uhr findet wieder unsere traditionelle Tombola mit attraktiven Preisen statt. Gerne nehmen wir dafür auch wieder Spenden entgegen.

Auf Ihren Besuch freut sich der SV Bottenbach.

### LandFrauenverein Bottenbach

#### Einladung zur Weihnachtsfeier

Am **Mittwoch, 6. Dezember 2017**, findet um **19:30 Uhr** in der Gaststätte „Zum Schnapskeller“ die Weihnachtsfeier statt.

Dazu sind alle Mitglieder herzlich eingeladen. Beiträge wie Gedichte oder Geschichten sind willkommen. **Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung bis 01. Dezember 2017** bei Beate Schnur, Tel: 06339-516, erforderlich!

Gerne unterstützen wir auch die Milch- und Geldspendenaktion der Pirmasenser Tafel e.V. durch den Verein „Humanitäre Hilfe“ Vinningen. Dazu werden wir eine Spendenbox aufstellen.

### Einladung zum Frauenfrühstück

Am **Donnerstag, 7. Dezember 2017**, findet um **9:00 Uhr** im **DGH in Riedelberg** ein ökumenisches Frauenfrühstück statt. Ein Referent der Polizeiinspektion Zweibrücken spricht über das Thema: „**Schutz vor Einbruch**“. Alle interessierten Frauen sind dazu herzlich eingeladen. Der Unkostenbeitrag beträgt 5.-€. Die Bewirtung übernimmt der LandFrauenverein Riedelberg. **Anmeldungen bis 03. Dezember 2017 bei Angelika Huber, Tel: 06339-1426 oder Beate Schnur, Tel: 06339-516.**

### Einladung zur Tagesfahrt

#### „Närrischer Hausfrauenkongress“

Am **Mittwoch, 24. Januar 2018**, organisiert der LandFrauenkreisverband Südwestpfalz eine Tagesfahrt zum „Närrischen Hausfrauenkongress“ nach Mainz in die Rheingoldhalle. Abfahrt ist um 8:30 Uhr an der Festhalle Zweibrücken und 9:00 Uhr am Hauptbahnhof in Pirmasens. Alle Mitglieder und interessierte Gäste sind herzlich dazu eingeladen. Der Teilnehmerbeitrag beträgt 50.-€, Mitglieder 40.-€. Bitte beachten: Das gemeinsame Mittagessen ist im Reisepreis nicht enthalten!

Der Hausfrauenkongress beginnt um 15:11 Uhr in Mainz.

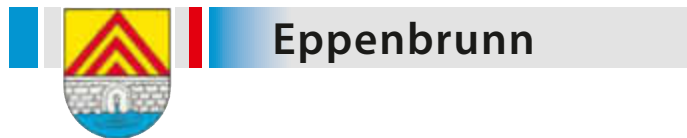
Informationen und Anmeldungen bis 01. Dezember 2017 an die Kreisgeschäftsstelle, Tel: 06336-1414!

### Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V.

#### Großsteinhausen / Bottenbach

Der Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V. lädt herzlich zu seinem Weihnachtskonzert am **Sonntag, dem 3. Dezember 2017, um 17:00 Uhr**, in die **katholischen Kirche „St. Cyriakus“ in Großsteinhausen** ein.

Das Orchester wird Ihnen bekannte Melodien zur Weihnachtszeit zu Gehör bringen, um Sie auf die kommenden Festtage einzustimmen. Dabei sind unter anderem „I will follow him“ aus dem Film „Sister Act“ oder die Ballade „Power of Love“ von Jennifer Rush zu hören. Natürlich dürfen auch die allseits bekannten Weihnachtslieder, wie z.B. „Fröhliche Weihnacht“, nicht fehlen. Der Eintritt ist frei.



#### Eppenbrunn

#### Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 17:00 bis 18:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Bürgermeisters, im Haus des Gastes (Freizeitpark), statt. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 35) 85 97 62 oder unter der Handy-Nr. (01 76) 241 468 35 bzw. unter der Fax-Nr. (0 63 35) 85 97 63 erreichbar.

Thomas Iraschko, Ortsbürgermeister

### Seniorenachmittag Eppenbrunn

Zu unserem letzten Seniorenachmittag in diesem Jahr sind alle Seniorinnen und Senioren ab 60 für **Mittwoch, dem 06.12.2017, ab 14:00 Uhr**, in das Bürgerhaus in Eppenbrunn recht herzlich eingeladen. Verbringen Sie mit uns in gemeinsamer Runde ein paar schöne Stunden bei Kaffee und Kuchen und anderen Spezialitäten. Da an diesem Tag Nikolaus ist, kann auch mit einigen Überraschungen gerechnet werden. Zum Jahreschluss möchten wir uns auch bei allen Kuchenbäckerinnen und Kuchenbäcker, allen Mithelferinnen und Mithelfern in diesem Jahr wieder ganz herzlich bedanken. Ohne diese für die Allgemeinheit geleistete Arbeit, wären diese für unsere Senioren sehr schöne Nachmittage nicht denkbar. Wir wünschen allen ein schönes und friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr. Über einen zahlreichen Besuch freut sich Euer Eppenbrunner Seniorenteam.

#### Nichtamtlicher Teil

### Sportgemeinschaft Eppenbrunn 1921 e. V.

#### Fußballabteilung

#### Landesliga 2017/2018

#### Ergebnis:

Sonntag, 26.11.2017

SG Eppenbrunn : SG Meisenheim

1:0

Torschütze: Mounir Rabahi

#### Sonntag, 03.12.2017

14:30 Uhr SV Steinwenden : SG Eppenbrunn



**Sonntag, 10.12.2017**

14:30 Uhr SG Hüffelsheim : SG Eppenbrunn

**„Herzblut-Stammtisch“**

Die Treffen der Freunde vom „Herzblut-Stammtisch“ finden jeweils am ersten Donnerstag jeden Monats im Sportheim der SGE statt. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

**Nächster Termin: Do., 07.12.2017, ab 19:00 Uhr.**

**Keglerverein Gut Holz****Einladung zum Nikolausessen**

Wir laden alle Mitglieder und Freunde des Vereins zum Nikolausessen am Samstag, dem 9. Dezember 2017, um 19:00 Uhr, ins Restaurant Waldesruhe ein. Anmeldungen nimmt der 1. Vorsitzende, Fritz Frohn (Tel. 482), entgegen.

**Pfälzerwaldverein Eppenbrunn****Jahresabschlusswanderung am ersten Adventssonntag, 3. Dezember 2017**

Herzliche Einladung ergeht an alle Mitglieder zu unserer Jahresabschlusswanderung. Diese findet am bevorstehenden ersten Adventssonntag, 3. Dezember 2017, statt. Wir treffen uns um 13.30 Uhr in der Dorfmitte. Von dort unternehmen wir unter der Wanderführung von Helga und Berti Kölsch eine kleine Rundwanderung. Ab 14.30 Uhr beschließen wir das Wanderjahr 2017 bei Kaffee und Kuchen in gemütlicher Runde im Gasthaus Sängerklausur.

**Pfälzerwald-Verein Hohe List e.V.****Eselwanderung am Sonntag, 3. Dezember 2017**

**Treffpunkt: 14.00 Uhr, L 478 Faulbach/Eselsteig**

Am 1. Adventssonntag sind vor allem junge Familien, Kinder und Jugendliche eingeladen, an unserer Eselwanderung teilzunehmen. Die etwa 5,5 km lange Strecke führt über Eselsteig zum PWV-Wanderheim Hohe List. Am Christkindelsfelsen können die Kinder ihre Weihnachtswunschzettel fürs Christkind an den Kiefernäzweigen anbringen. Wanderführer: Gerhard Ecker

**MGV Eppenbrunn 1879 e. V.****Einladung zur Weihnachtsfeier mit Ehrungen am Samstag, 9. Dezember 2017**

Zu unserer Weihnachtsfeier mit Ehrungen am **Samstag, dem 9. Dezember 2017, ab 19:00 Uhr,**

sind alle Mitglieder, Freunde und Gönner recht herzlich eingeladen. Natürlich sind auch alle Gäste aus nah und fern, die einen gemütlichen und vorweihnachtlichen Abend mit uns verbringen möchten, herzlich willkommen.

Veranstaltungsort: Vereinslokal „Zur Sängerklausur“ in Eppenbrunn.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

*Der Vorstand  
Wilfried Kelsch*

**Kaninchenzuchtverein P 25 Eppenbrunn e.V.**

Der Adventskaffee 2017 findet am **Sonntag, dem 10. Dezember ab 14.00 Uhr** in der Gasstätte „Haus Waldesruh“ in Eppenbrunn statt.

Es soll der Jahresabschluss mit einem gemütlichen Beisammensein begangen werden.

Der Nikolaus hat für unsere kleinen auch im Verlauf des Nachmittags sein kommen angekündigt.

Alle Vereinsmitglieder sind recht herzlich eingeladen

**kfd Eppenbrunn****Adventsfeier entfällt!**

Die für 5. Dezember 2017 vorgesehene Adventsfeier der kfd Eppenbrunn entfällt. Wir bitten um Verständnis und wünschen all unseren Mitgliedern und ihren Familien eine besinnliche Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest.

Den ersten kfd-Treff im neuen Jahr werden wir rechtzeitig bekannt geben.

Euer kfd-Team

**Wir für Eppenbrunn e.V.****Adventskonzert**

Auch dieses Jahr möchten wir Sie herzlich einladen, die Adventszeit mit einem stimmungsvollen Konzert zu beginnen. Es ist uns gelungen den über die Grenzen hinaus bekannten Gospelchor „Churchies“ aus Pirmasens zu verpflichten. Der Chor feierte dieses Jahr sein 20 jähriges Jubiläum. Er tritt in der Regel nur in Kirchen auf. Deshalb freuen wir uns besonders, dass er hier bei uns in Eppenbrunn im **Bürgerhaus** seine Gesangskunst entfalten wird. Das Konzert beginnt am **3. Dezember um**

**17.00 Uhr.** Der erste Block wird von traditionellen Gospels geprägt sein, im zweiten Block werden wir Weihnachtslieder hören. Die Songauswahl trifft der Chorleiter Wolf-Rüdiger Schreiwies. Bei den Gospels steht die religiöse Botschaft des Textes, der mit viel ansteckender Lebensfreude präsentiert wird, im Vordergrund. Die dazugehörigen kraftvollen, gut ausgebildeten Stimmen sind bezeichnend für die ca. 30 Sängerinnen und Sänger der „Churchies“.

Als verfrühtes Weihnachtsgeschenk an unsere Besucher erheben wir **kein Eintrittsgeld.** Die Nikolaussparkasse nimmt allerdings gerne Spenden für unseren Verein an, die wir wieder für Projekte in unserer Gemeinde verwenden.

In der Pause gibt es diverse Getränke, Glühwein und kalte Speisen. Lassen Sie sich verführen und genießen Sie dieses etwas andere Adventskonzert.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und eine gute Stimmung.

**Eppenbrunner Weihnachtszauber**

Am **Samstag, den 10.12. um 13.00 Uhr** eröffnet Verbandsbürgermeisterin Silvia Seebach traditionell den Weihnachtsmarkt. Unterstützt wird sie hierbei von den Kindern der Kita St. Pirmin. Gegen 14.30 Uhr kommt der Nikolaus, dessen Geschenkesack von TS-Sportfashion gefüllt wurde.

Das kulinarische Angebot ist groß: Leckerer vom Wild, Fischburger, Lachsweck, Flammkuchen, Frühlingsrollen, Sandwichs, heiße Maronen und Maronisuppe, frische Waffeln und Crepes. Abgerundet wird das Ganze durch die verschiedensten Arten Glühwein, Eierpunsch, heißen Likören, Bier, nicht alkoholische Getränke, Kinderpunsch und Glühbier. Stände mit handwerklichen Artikeln, Schmuck, trendigen Dekoartikeln, Holz- und Betonarbeiten, selbst hergestellten Likören, Strickwaren und vielem Mehr laden zum Kaufen ein. Neu in diesem Jahr ist eine Vorführung von Gabi Hach. Sie zeigt wie man aus Papier Schmuck herstellt. Da Weihnachten naht, empfiehlt es sich, die geräucherten Forellen vorzubestellen. Schön gewachsene Christbäume der Firma Dachs stehen zum Kauf bereit.

Um 16.00 Uhr werden die Gewinner des Geschenkpäckchen Wettbewerbs bekannt gegeben.

Bei Einbruch der Dunkelheit erfreuen die Jagdhornbläser der Kreisgruppe Pirmasens-Zweibrücken. Die Aussteller und „Wir für Eppenbrunn e.V.“ freuen sich auf Ihren Besuch. Der Festplatz wurde, unter tatkräftiger Beteiligung der Förster des Forstamts Wasgau sowie den Bunny Hoppers des KZV, ansprechend weihnachtlich geschmückt. Lassen Sie sich überraschen und verzaubern!

**Kath. Pfarrei St. Wendelinus Trulben****Frühschichten im Advent**

Zu einem besonderen Start in den Tag lädt die Messdienergruppe Vinningen alle „Frühaufsteher“ an den **Freitagen, 08.12. und 15.12.2017**, ins Pfarrheim in Vinningen ein. Die Frühschichten starten um 6:00 Uhr mit einer kurzen Andacht zur Vorbereitung auf das Weihnachtsfest und enden mit einem gemeinsamen Frühstück (Spenden willkommen).

Danach gehen alle wieder in ihren Alltag. Teilnehmende Schüler/innen können direkt an der Bushaltestelle vor der Kirche einsteigen.

**Amtlicher Teil****Sprechzeiten der Ortsbürgermeisterin**

Gesprächstermine sind jederzeit nach vorheriger telefonischer Vereinbarung möglich: Tel.Nr. 06335/8898. Somit kann je nach Anliegen unserer Bürger auch zeitlich flexibel reagiert werden.

Carina Lang, Ortsbürgermeisterin

**Einladung zum Seniorennachmittag**

Am **Sonntag, dem 03.12.2017, ab 14:00 Uhr**, findet im Dorfgemeinschaftshaus der Seniorennachmittag der Ortsgemeinde statt. Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, die das 65. Lebensjahr vollendet haben und Ihre Partner sind hierzu herzlich eingeladen. In gemütlicher, unterhaltender Runde wollen wir einen schönen 1. Advent mit Ihnen verbringen. Es würde mich sehr freuen, wenn viele unserer älteren Mitbürger daran teilnehmen. Wer eine Mitfahrgelegenheit sucht, kann sich gerne unter der Telefonnummer 8898 oder 1403 melden.

Carina Lang, Ortsbürgermeisterin



## Nichtamtlicher Teil

### Hilster Sportverein 1960 e.V.

#### Veranstaltungen 2017

**Samstag 09.12.2017, 17.00 Uhr: Weihnachtsfeier**

**Samstag 27.01.2017, ab 14.00 Uhr Skihüttengaudi mit anschließender Après Ski Party und live DJ**

#### 1. Mannschaft: Saison 2017/2018:

**16. Spieltag:**

**Sonntag, 26.11.2017, 14:45 Uhr**

FC Ruppertsweiler - HSV 2:2

Torschützen: Patrick Ziegler, Max Mayer

**17. Spieltag:**

**Sonntag, 03.12.2017, 14:30 Uhr**

HSV - TV/SC Hauenstein III

**18. Spieltag:**

**Sonntag, 10.12.2017, 14:30 Uhr**

SV Ruhbank - HSV

#### Internet

Statistiken, Ergebnisse und Spielberichte können Sie auf unserer Internetseite [www.hilstersv.de](http://www.hilstersv.de) nachlesen.

#### Jugend:

In der Saison 2017/2018 bestreitet die A-Jugend der SG Grenzland ihre Spiele in Hilst. Trainiert wird im Regelfall montags und mittwochs ab 18.30 Uhr auf dem Platz des HSV

### Förderkreis der

### Freiwilligen Feuerwehr Hilst 1988 e.V.

#### Nikolausfeier 2017

Hallo liebe Kinder!

Auch in diesem Jahr hat sich der Nikolaus für einen Besuch in der alten Scheune im Bereich des Dorfplatzes in Hilst angekündigt. Dazu möchten wir am **Mittwoch, dem 06.12.2017**, alle Kinder mit Eltern aus Hilst und Umgebung recht herzlich einladen. Eröffnung der Nikolausfeier ist um **17:00 Uhr**. Der Kinder- und Jugendverein Hilst wird auch in diesem Jahr mit einem Krippenspiel unsere Veranstaltung bereichern. Im Anschluss an das Krippenspiel wird der Nikolaus die Verteilung der Geschenke vornehmen. Für das leibliche Wohl ist auch in diesem Jahr wieder bestens gesorgt. Neben Brat- und Feuerwurst mit Weck bieten wir auch Crêpes sowie Waffeln in verschiedenen Varianten an. Über Ihren Besuch würde sich der Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Hilst 1988 e.V. sehr freuen.

Die Päckchen können am 06.12.2017 vor der Veranstaltung im Dorfgemeinschaftshaus in Hilst abgegeben werden.

Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Hilst 1988 e.V.

#### Arbeitseinsatz

Zur Vorbereitung der Nikolausfeier findet am **Samstag, dem 02.12.2017**, um **10:00 Uhr**, ein Arbeitseinsatz auf dem Dorfplatz statt. Über viele helfende Hände würden wir uns sehr freuen.



## Kröppen

## Amtlicher Teil

### Gemeindesprechstunde

Die wöchentliche Sprechstunde der Ortsgemeinde findet jeweils **dienstags vom 18.00 bis 19.00 Uhr**

im Gemeindebüro, Bitscher Straße 51, statt.

Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden.

Gerhard Büchler, 1. Ortsbeigeordneter

### Grundstücksverkauf

#### Verkauf des gemeindeeigenen

#### Grundstücks Plan-Nr. 1672/2 (ehemaliger Spielplatz)

Die Ortsgemeinde Kröppen bietet das Grundstück Plan-Nr. 1672/2 (ehemaliger Spielplatz Am Schlawweg) zum Kauf an.

Das Grundstück hat eine Größe von 208 m<sup>2</sup>, ist bebaubar und soll gegen Höchstgebot verkauft werden. Das Mindestgebot liegt bei 15 €/m<sup>2</sup>. Ihr schriftliches Angebot muss **bis zum 08.12.2017** bei der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land, Fachbereich 3, Bahnhofstraße 19 in 66953 Pirmasens vorliegen. Später eingehende Angebote können nicht berücksichtigt werden. Die Gemeinde behält sich die Veräußerung vor.



Gerhard Büchler, 1. Ortsbeigeordneter

### Auszug aus dem Polizeibericht

vom 22.11.2017

#### Kröppen / Mit Auto gegen Brücke

Auf regennasser Fahrbahn und aufgrund nicht angepasster Geschwindigkeit kam am Dienstagmorgen, gegen 06:45 Uhr, auf der Kreisstraße zwischen Kröppen und Schweixer Mühle ein Golf in einer Linkskurve von der Straße ab und prallte mit der vorderen rechten Fahrzeugseite in ein Brückengeländer. Der Stoß war so stark, dass der Wagen nicht mehr fahrbereit war und abgeschleppt werden musste. Außerdem wurde das Brückengeländer teilweise abgerissen. Der Fahrer blieb unverletzt.

#### Kurzbericht

#### über die am Donnerstag, dem 26. Oktober 2017, in Kröppen stattgefundene 22. Sitzung des Gemeinderates der Ortsgemeinde Kröppen Friedhofsangelegenheiten

Der Gemeinderat beschloss hierzu Folgendes:

In Abteilung II sollen Urnenrasengräber angelegt werden. In Abteilung III sollen anonyme Urnenbaum- und Urnenrasengrabstätten sowie in Abteilung IV, rund um den Findling und die beiden Bäume, sollen ebenfalls Urnenrasengrabstätten angelegt werden. Die Pflegekosten sollen für ein Rasengrab pro Jahr 20 € und für ein Urnenrasengrab pro Jahr 10 € betragen. Des Weiteren wird die Verwaltung beauftragt, die Möglichkeit eines Ruheforstes im Bereich des Stausteinerwaldes (K4) zu prüfen sowie weitere Informationen hierzu entsprechend einzuholen. **Verschiedenes**

Der Vorsitzende informierte den Gemeinderat, dass die diesjährige Kreisumlage 216.245 €, die Verbandsgemeindeumlage 178.962 € und die Umlage für die deutsche Einheit 2.097 € betragen.

Der Kindergartenumbau ist zwischenzeitlich abgeschlossen und die Gesamtkosten belaufen sich auf 48.014 €. Hiervon bezuschusst die Kreisverwaltung Südwestpfalz 40 % der zuschussfähigen Gesamtkosten.

#### Nichtöffentliche Sitzung

#### Rückschneidearbeiten am Friedhofszaun

Die Rückschneidearbeiten am Friedhofszaun wurden zwischenzeitlich von der Kirchbergwerkstatt durchgeführt.

### Nikolaus lädt zur Bescherung ein

Der Nikolaus lädt die Kinder der Gemeinde, die Kindergartenkinder und Hortkinder sowie alle Interessierten am **Samstag, dem 9. Dezember 2017, zwischen 15:00 Uhr und 18:00 Uhr** ein, auf den Reiterhof in Kröppen, Weberstraße 5, zu kommen.

Er wird in dieser Zeit mit seinen reiterlichen Begleitern dort eintreffen und seine Geschenke verteilen. Im Anschluss haben die Kinder die Möglichkeit, auf dem Pferd des Nikolaus zu reiten. Zur Stärkung werden Kinderpunsch, Glühwein, Waffeln und Crepe angeboten. Organisiert und durchgeführt wird die Nikolausbescherung traditionell vom Reit- und Fahrverein Grenzland Kröppen mit Unterstützung der Ortsgemeinde.

Gerhard Büchler, 1. Ortsbeigeordneter

## Nichtamtlicher Teil

### Sportverein Kröppen

**Neue Öffnungszeiten Sportheim:**

Mittwochs und freitags ab 19:00 Uhr



## Aktive

### Letztes Spiel:

SG Kröppen/Vinningen : FK Clausen II aufgefallen

### Nächstes Spiel:

Sa. 24.02.18 16:00 Uhr TuS Erfweiler :: SG Kröppen/Vinningen

## Gymnastikgruppe

Jeweils freitags 19:30 Uhr (Sommerzeit 20:00 Uhr) im Kindergarten Kröppen

## Ausschuss

Die nächste Ausschusssitzung findet am **Donnerstag, 7. Dezember 2017 um 20:00 Uhr** statt.

## Internet

Besuchen Sie uns auf unserer Internetseite [www.sv-kroeppen.de](http://www.sv-kroeppen.de).

## Sky

Bundesliga, 2. Bundesliga, DFB-Pokal und Champions League  
Alle Fußballfans sind herzlich eingeladen.

## Weihnachtsfeier

Am **Samstag, 16.12.17** findet unsere diesjährige Weihnachtsfeier im Sportheim statt.

Ab 20.00 Uhr Begrüßung, Versteigerung und Tombola.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Alle Mitglieder und Freunde sind herzlich eingeladen.

## LandFrauenverein Kröppen

### Fahrt zum Weihnachtsmarkt nach Miltenberg am Main

Tagesfahrt nach Haibach zur Adler Modenschau mit Besuch des „Miltenberger Weihnachtsmarktes“

**Termin: 09.12.2017**

**Abfahrt 6.30 Uhr**

Nach der Ankunft um ca. 9.45 Uhr findet ein gemeinsames Frühstück und eine Modenschau statt. Danach besteht die Möglichkeit zum Mittagessen im Hause Adler.

Menue: Putenrahmgeschmaltz mit Spätzle

Die Weiterfahrt zum Weihnachtsmarkt erfolgt um 13.30 Uhr.

Kosten: Fa. Adler: 8,00 € (inkl. Frühstück, Mittagessen und Nikolauspräsent), zuzüglich Fahrtkosten Bus, ca. 20,00 € - 22,00 €, für Mitglieder.

Nichtmitglieder zahlen einen Aufpreis von 5,00 €.

Alle Mitglieder sind eingeladen. Gäste sind gerne willkommen.

Anmeldung bei Barbara Schwarz, Tel. 7347, oder Elli Straßel, Tel. 7739; oder Heidi Ziegler, Tel. 983388.

## Yogakurs

Jeden Mittwoch von 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr.

Bei Interesse bitte bei der Vorsitzenden Elli Straßel, Tel. 7739 melden.

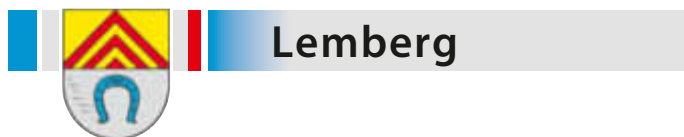
## Homepage

Bitte besuchen Sie uns auf unserer Homepage: [www.landfrauen-pfalz.de/ortsverein/kroeppen.html](http://www.landfrauen-pfalz.de/ortsverein/kroeppen.html)

## Kath. Pfarrei St. Wendelinus Trulben

### Frühschichten im Advent

Zu einem besonderen Start in den Tag lädt die Messdienergruppe Vinningen alle „Frühaufsteher“ an den **Freitagen, 8.12. und 15.12.2017**, ins Pfarrheim in Vinningen ein. Die Frühschichten starten um 6:00 Uhr mit einer kurzen Andacht zur Vorbereitung auf das Weihnachtsfest und enden mit einem gemeinsamen Frühstück (Spenden willkommen). Danach gehen alle wieder in ihren Alltag. Teilnehmende Schüler/innen können direkt an der Bushaltestelle vor der Kirche einsteigen.



# Lemberg

## Amtlicher Teil

### Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters

Montags, dienstags und freitags von 18.00-19.00 Uhr und nach Vereinbarung.

Telefon 40264, Fax: 40865

### Gemeinde- u. Fremdenverkehrsbüro

Das Gemeinde- und Fremdenverkehrsbüro ist außerhalb der Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters nicht mehr besetzt.

Auskünfte zu Tourismusangelegenheiten sind beim Café Faass, Tel. 06331-49371, mittwochs bis montags von 05:30 Uhr bis 18:00 Uhr erhältlich.

## Öffnungszeiten der Gemeindebücherei

Die Gemeindebücherei, Sangstraße 5, ist **dienstags und freitags von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr** für alle, die gerne Bücher und andere Medien (Kassetten, CDs, DVDs und Spiele) ausleihen wollen, geöffnet.

## Brunnenstollen geschlossen

Von November 2017 bis April 2018 bleibt die Brunnenstollenanlage geschlossen.

Die Wiedereröffnung im kommenden Jahr nach der Winterpause wird rechtzeitig bekannt gegeben.

## Eiserne Hochzeit auf der Lemberger Annexe Glashütte

Auf der Lemberger Annexe Glashütte durften Karl-Heinz Rost und seine Ehefrau Luise, geborene Klemm ihre „Eiserne Hochzeit“ feiern. Der 90-jährige Bräutigam und seine vier Jahre jüngere Ehefrau haben sich nicht wie sonst so üblich beim Tanzen kennen gelernt, sondern während des Zweiten Weltkrieges. Karl-Heinz Rost wurde in der Nähe von Leipzig geboren und kam während des Krieges als junger Soldat zu einer Hundstaffel, die auf den „Drei Buchen“, in der Nähe der Glashütte stationiert war. Oft kam er auf die Glashütte, weil er Hunger hatte, lernte dort nicht nur „Grombeere“ kennen, wie er heute noch lachend erzählt, sondern auch seine heutige Ehefrau, die damals noch Schülerin war. Aber auch nach seiner Versetzung blieben beide in brieflichem Kontakt. Mit 21 Jahren kehrte er im Jahre 1948 aus der französischen Gefangenschaft zurück auf die Glashütte. Vier Jahre später läuteten dann die Hochzeitsglocken. Karl-Heinz Rost erlernte den Beruf des Friseurs, seine Ehefrau arbeitete viele Jahre, wie damals so üblich, in Schuhfabriken. Durch ihren Humor haben sich beide trotz ihres hohen Alters geistig und auch noch körperlich fit gehalten, sind beide sehr humorvolle Menschen und gute Erzähler. Zu den Gratulanten an ihrem Ehrentag gehörten neben den Familienmitgliedern mit fünf Kindern, neun Enkeln und fünf Urenkel. Von offizieller Seite der Beigeordnete der Verbandsgemeinde Klaus Müller, in Vertretung von Verbandsbürgermeisterin Silvia Seebach, Lembergs Ortsbürgermeister Heinrich Hoffmeister, Ortsvorsteherin Elke Klar und Volker Koch von der Dorfgemeinschaft. Auch Pfarrer Klaus Westweller überraschte die „Eisernen Hochzeiter“ mit einer Rembrandt Bibel als Geschenk.



Unser Bild zeigt das Ehepaar in der Bildmitte, umrahmt von Volker Koch, Elke Klar, Heinrich Hoffmeister und Klaus Müller. Foto: Remy Süss

## Auszug aus dem Polizeibericht

vom 23.11.2017

### Lemberg / unter Alkoholeinfluss Unfall gebaut

Offensichtlich unter Alkoholeinfluss befuhr am Mittwochmittag ein 68-Jähriger mit seinem BMW die Amselstraße in Lemberg. In einer Linkskurve kam er nach links von der Straße ab, überfuhr den Gehweg und stieß gegen den Gartenzaun eines bebauten Grundstücks. Zunächst fuhr der Mann weiter, ohne sich um den Schaden zu kümmern, wendete jedoch ein paar Meter weiter und passierte nochmals die Unfallstelle. Weil das Kennzeichen abgelesen wurde, konnte der Fahrer später ermittelt werden. Ihm wurde eine Blutprobe entnommen und der Führerschein einbehalten.

## Bekanntmachung des Wahlleiters in Lemberg-Salzwoog

Am **10.12.2017, 19.30 Uhr**, findet im Dorfgemeinschaftshaus, Lemberger Str. 7, 66969 Lemberg-Salzwoog die 2. Sitzung des Wahlausschusses statt.

### Tagesordnungen:

#### 1. Wahlausschuss für die Ortsbeiratswahl

1. Feststellung des Wahlergebnisses und Verteilung der Sitze
2. Verschiedenes

#### Die Sitzung ist öffentlich.

Lemberg-Salzwoog, 23.11.2017

Der Gemeindevahlleiter



## Lemberger Weihnachtsmarkt

Die Ortsgemeinde Lemberg lädt zu ihrem 34. Weihnachtsmarkt in und um die Lemberger Freizeithalle (Annastr. 12) am 9. und 10. Dezember 2017 ein. In der Halle finden Sie viele kunsthandwerkliche Arbeiten, aus den unterschiedlichsten Materialien, liebevoll gefertigt. Hier können Sie die Geschenke für Ihre Lieben finden oder auch sich selbst eine Freude machen. Im Freien rund um die Halle sorgen FWG Lemberg, Prot. Kirchengemeinde, SPD Lemberg, Förderverein Freiwillige Feuerwehr mit Jugendfeuerwehr, sowie der Förderverein ASV Glashütte für das leibliche Wohl der Marktbesucher.

**Der Weihnachtsmarkt hat geöffnet:**

**Samstag, 09.12.2017 ab 15:00 Uhr**

**Sonntag, 10.12.2017 von 11:00 Uhr - 18:00 Uhr**

Die offizielle Eröffnung durch Bürgermeister Heinrich Hoffmeister findet samstags, um 17:00 Uhr, statt und wird musikalisch begleitet und umrahmt durch das Schülerorchester des Blasorchesters Lemberg unter der Leitung von Soraya Hahn und Fabian Haag. Der Kunsthandwerkermarkt schließt um 20:30 Uhr, aber die Stände im Freien laden mit ihren kulinarischen Köstlichkeiten zum Verweilen ein.

Am Sonntag wird der zweite Markttag um 11:00 Uhr mit der musikalischen Eröffnung durch das Blasorchester Lemberg unter der Leitung von Peter Kästner eingeleitet. Der Nikolaus kommt um 15:00 Uhr zu den Kindern und hat auch bestimmt kleine Überraschungen dabei. An beiden Festtagen veranstaltet der Verkehrsverein Lemberg wieder traditionell eine große Tombola mit vielen tollen Preisen. Die drei Hauptgewinne werden sonntags um 17:00 Uhr auf der Bühne der Freizeithalle gezogen. Kommen Sie einfach vorbei und genießen sie die Adventszeit bei uns, bis der Markt am Sonntag um 18:00 Uhr schließt.

## Einladung zum Seniorentag 2017

Liebe ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger, am **Sonntag, dem 3. Dezember 2017**, dem 1. Advent, findet ab **14:00 Uhr**, in der Turnhalle des Turnvereins wieder der Seniorennachmittag der Ortsgemeinde statt. Eingeladen sind alle Personen die 70 Jahre und älter sind. Selbstverständlich ist auch der jüngere Partner mit eingeladen. Die Mitglieder des Gemeinderates und ich würden uns sehr freuen, wenn möglichst viele Seniorinnen und Senioren unserer Einladung folgen würden. Kaffee und Kuchen sind auch in diesem Jahr wieder kostenlos. Getränke müssen vom Einzelnen selbst bezahlt werden. Zum Nachtessen gibt es einen Zuschuss der Gemeinde, so dass dieses für 2,-€ Eigenbeitrag pro Person angeboten werden kann. Wir werden uns bemühen, Ihnen wieder ein paar gemütliche Stunden zu bereiten, wobei wir uns über Beiträge von Ihnen ganz besonders freuen. Die Sporthemsänger werden Sie mit einigen Liedern unterhalten. Personen, die gehbehindert sind oder sonst Schwierigkeiten haben zum Veranstaltungsort zu kommen, werden gebeten, dies bei mir im Gemeindebüro (Tel. 40264) anzumelden.

**Wer aus den Ortsteilen eine Mitfahrmöglichkeit benötigt, wird gebeten sich bei mir im Gemeindebüro (Tel. 40264) anzumelden.**

Heinrich Hoffmeister, Ortsbürgermeister

## Einwohnerversammlung Kettrichhof/Rodalberhof

Hiermit lade ich alle Einwohner der Annexe Kettrichhof/Rodalberhof zu einer Einwohnerversammlung ein. Sie findet am **Mittwoch, dem 13. Dezember 2017 um 19:00 Uhr** in der Gaststätte „LuginsLand“ statt. An diesem Abend werden Vertreter des Landesbetriebes Mobilität die Pläne zum Ausbau der Ortsdurchfahrt Kettrichhof vorstellen. Auch besteht die Möglichkeit zu der vorgelegten Planung Fragen zu stellen und Anregungen zu geben.

Heinrich Hoffmeister, Ortsbürgermeister

## Nichtamtlicher Teil

### Freie Wählergemeinschaft Lemberg e.V.

#### Einladung zur Mitgliederversammlung mit Neuwahl

Am **Montag, dem 4. Dezember 2017** findet um **19:30 Uhr** im Gasthaus zum Schloss (Wächter) diese Veranstaltung statt. Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
2. Totenehrung
3. Berichte des 1. und 2. Vorsitzenden und des Fraktionssprechers
4. Kassenbericht
5. Bericht der Rechnungsprüfer
6. Allgemeine Aussprache
7. Entlastung des Vorstandes
8. Neuwahl des Vorstandes und der Rechnungsprüfer
9. Verschiedenes, Weihnachtsmarkt

### SV Lemberg

#### Jugend

Zum weiteren Ausbau unserer Jugendabteilung suchen wir weiterhin noch Spielerinnen und Spieler.

Wir verfügen zur Zeit über 180 Mädchen und Jungen im Alter von 4 bis 19 Jahren.

Für die Saison 2017 / 2018 haben wir:

#### Männlich

- 1 A-Jugend
- 1 B-Jugend
- 1 C-Jugend
- 2 D-Jugend
- 1 E-Jugend
- 1 F-Jugend
- 1 G-Jugend

#### Weiblich

- 1 B-Jugend
- 1 C-Jugend

beim DFB gemeldet.

Zur Verstärkung dieser Mannschaften suchen wir weiterhin Kinder und Jugendliche zwischen 4 und 18 Jahren.

Weitere Informationen erhalten sie bei unserem Jugendleiter Oliver Samsel (0176 63477224)

#### A-Jugend (1999/2000)

Montags, mittwochs und freitags von 18:30 - 20:00 Uhr  
Trainer: Oliver Samsel und Christian Schumacher

#### B-Jugend (2001/2002)

Montags, mittwochs und freitags von 18:30 - 20:00 Uhr  
Trainer: Dennis Siewert

#### C-Jugend (2003/2004)

Montags und freitags von 17:30 - 19:00 Uhr  
Trainer: Micha Christ-Ernst

#### D-Jugend (2005/2006)

Montags (in Lemberg), dienstags (auf der Ruhbank) und donnerstags (in Erlenbrunn) von 17:30 - 19:00 Uhr

Trainer: Marc-Kevin Schaf, Ralf Theisinger, Fritz Jöckel

#### G-Jugend (2011 und jünger)

Dienstags von 18:00 - 19:00 Uhr in der Schulturnhalle in ERLENBRUNN  
Trainer: Christian Müller

#### B-Juniorinnen (2000/01)

Montags 18:30 - 20:00 Uhr und mittwochs 18:30 - 20:00 Uhr

#### C-Juniorinnen (02/03)

Montag und Mittwoch 18:00 - 19:30 Uhr  
Trainer: Ansgar Uelhoff, Tobias Schwarz

#### Aktive

**SV Lemberg - RW Pirmasens** 7:0

**SV Lemberg 2 - SV Erlenbrunn** 7:0

**A-Jugend JSG Nahetal - SV Lemberg** 5:3

#### Spielplan 1. Mannschaft

Sonntag, 03.12.2017, 12:30 Uhr SV Hinterweidenthal 2 - SV Lemberg

Sonntag, 10.12.2017, 14:30 Uhr SV Lemberg - FC Rodalben

#### Spielplan 2. Mannschaft

Sonntag, 03.12.2017, 14:30 Uhr SV Trulben - SV Lemberg 2

Ansprechpartner: Oliver Samsel 0176 / 63477224

#### Alte Herren

Training: Mittwoch 19:30-21:00 Uhr Freizeithalle Lemberg

Ansprechpartner: Andreas Faass

#### Sportheim

#### SKY SPORTS BAR

Auf Großbildleinwand laufen alle Bundesliga, Zweitligaspiele sowie alle Spiele der CHAMPIONSLEAGUE / EUROPACUPS.

Bei Spielen mit deutscher Beteiligung in internationalen Wettbewerben auch am Ruhetag geöffnet.

Öffnungszeiten:

Montag und Mittwoch bis Freitag ab 14:00 Uhr

Dienstag RUHETAG

Samstag ab 14:00 Uhr, bei Jugendspielen früher

Sonntag / Feiertag ab 10:00 Uhr

#### Sportheimsänger

Die Sportheimsänger laden mittwochs ab 18:30 Uhr zum Mitsingen oder Zuhören ins Sportheim ein.

Neue Sänger und Gitarrenspieler sind herzlich willkommen.

#### Laubbrunnensänger

Jeden Donnerstag ab 15:00 Uhr treffen sich die Laubbrunnensänger im Sportheim.

Hierbei werden Volks- und Wanderliedern gesungen und auf der Gitarre gespielt.

Es liegen reichlich Textbücher aus.

Hierzu ergeht herzliche Einladung zum Mitsingen oder Zuhören.

#### SV Lemberg online

Mehr Informationen über uns finden Sie im Internet unter [www.sv-lemberg.de](http://www.sv-lemberg.de) oder bei Facebook unter [www.facebook.de/sv-lemberg](http://www.facebook.de/sv-lemberg)

### Turnverein 1891 Lemberg e. V.

#### Weihnachtsfeier mit Tombola

Wir möchten ganz herzlich zu unserer Weihnachtsfeier am Samstag, den 16.12.2017 in die Turnhalle im Oberdorf einladen. Beginn ist um 15:00

Uhr mit Kaffee, Kuchen und Waffeln. Ab 15.30 Uhr wird dann durch die Aktiven des Vereins ein kleines Programm gestaltet. Ferner findet wieder eine große Tombola statt. Anschließend erhalten die anwesenden Kinder und Jugendlichen ein Geschenk vom Nikolaus.

## Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Lemberg e.V.

### Glühweinwanderung

Zu unserer diesjährigen Glühweinwanderung am **Donnerstag, 28. Dezember 2017**, laden wir alle Wanderfreunde, auch Gäste, recht herzlich ein.

## Schützenverein 1900 e.V. Lemberg

### Schießbetrieb

Nach Fertigstellung der neuen Schießanlagen stehen für den Schießbetrieb ein 50 m Stand geschlossen, ein 25 m Stand geschlossen und ein 10 m Stand geschlossen, zur Verfügung. **Der Schießbetrieb findet an folgenden Tagen statt:**

**Dienstags ab 17.00 Uhr**

**Freitags ab 17.00 Uhr**

**Sonntags von 09.30 Uhr - 12.00 Uhr**

An diesen Tagen ist auch das Schützenheim regelmäßig geöffnet.

### Weihnachtsfeier 2017

Der Schützenverein 1900 e.V. Lemberg lädt alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins zur diesjährigen Weihnachtsfeier am **Freitag, 08.12.17** ein.

Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt.

Zur besseren Planung bitten wir um Voranmeldung im Schützenhaus.

Tel. 06331/209870

## Blasorchester Lemberg/Pfalz e.V.

### Kurse/Proben

#### Musikalische Früherziehung

Freitags von 16.00 - 16.45 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg  
Infos bei Sandra Resch, Tel. 06331/2285300

#### Zwergenband: Probe

Freitags von 17.00 - 17.40 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

#### Schülerorchester: Probe

Freitags von 18.00 - 19.00 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

#### Jugendorchester: Probe

Mittwochs von 18.30 - 20.30 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

#### Blasorchester: Probe

Freitags von 19.30 - 22.00 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg  
Infos zu Kursen/Unterricht/Instrumenten bei Martin Niebuhr, Tel. 06331/209567

### Schnupperkurs 2018

Du wolltest schon immer ein Instrument spielen, wusstest aber nie so richtig welches? Nutze jetzt die Chance und lerne alle orchestertypischen Instrumente kennen! Ob Jung oder Alt - jeder ist bei uns willkommen!

Der Schnupperkurs findet **ab dem 13. Januar 2018** jeden Samstag jeweils von **10.00-11.30 Uhr** im Musiksaal der Heinrich-Weber-Schule statt.

Die weiteren Termine sind: **20.01.18 / 27.01.18 / 03.02.18 / 17.02.18.**

Anmeldungen sind bei Janina Burger (0175/4610576) und Tim Stilgenbauer (0176/20047888) möglich.

### Instrumente suchen Schüler

Das Blasorchester kann auf Leihbasis Instrumente für Schüler zur Verfügung stellen. Die Leihgebühr beträgt pro Monat 7,50 €.

Falls Interesse besteht, können sich Kinder ab 9 Jahre bei Martin Niebuhr, Tel. 06331/209567, Email: martin.niebuhr@web.de gerne melden oder einfach mal so zu einer unserer Proben kommen.

## Dorfgemeinschaft Salzwoog e.V.

### Weihnachtsfeier

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am **Samstag, den 16.12.2017, um 19.00 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus statt. Es ergeht herzliche Einladung.

## SFC Salzbachfischer Langmühle

### Fischverkauf

Frisch geräucherte Forellen von den Salzbachfischern Langmühle

**Wann: Sonntag, dem 24.12.2017, Heilig Abend**

**Wo: Salzwoog, Lemberger Straße 16**

**Bestellung: 06396/1720 oder 06331/6980715, jeweils ab 18:00 Uhr**

**Annahmeschluss: 21.12.2017**

Gerne nehmen wir Ihre Bestellung telefonisch oder persönlich entgegen. Salzbachfischer Langmühle

## Deutscher Alpenverein e.V. Rudolf-Keller-Haus Langmühle

### Schlachtfest

Das nächste Schlachtfest ist am **Mittwoch, 6. Dezember, ab 12.00 Uhr.**

## Dorfgemeinschaft Langmühle e.V.

### Der Nikolaus kommt - am 06.12. um 18.00 Uhr!

Hallo Kinder - der Nikolaus kommt wie in den letzten Jahren wieder an die Grillhütte und hat für jeden was dabei.

Bereitet Euch mit einem Lied oder Gedicht darauf vor.

Wir freuen uns auf euch - Eltern, Omas und Opas oder Bekannte sind auch herzlich eingeladen.

## Dorfgemeinschaft Glashütte e.V.

Am **Samstag, den 2. Dezember 2017** findet unser alljährlicher Adventskaffee statt. Beginn ist um 15:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus. Hierzu ergeht recht Herzliche Einladung.

Einladung zur Ausschuss-Sitzung der Dorfgemeinschaft Glashütte am **Montag, den 04.12.2017 um 19:00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus.

Am **Mittwoch, den 6. Dezember 2017** kommt der Nikolaus für die Glashütter Kinder ans Dorfgemeinschaftshaus Glashütte. Er wird dort um ca. 18.00 Uhr eintreffen. Liebe Kinder es wäre schön wenn wir ihn mit ein paar Weihnachtlichen Liedern oder Gedichten empfangen könnten. Herzliche Einladung.

## ASV Glashütte 1930 e.V.

### Weihnachtsfeier 2017 - Tombolaspenden

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am Sonntag, 17. Dezember 2017 statt:

Ab 15.00 Uhr gibt es im Sportheim Kaffee und Kuchen,

Essen gibt es von 17.00 - 19.00 Uhr

Traditionell gibt es wieder eine Tombola und Versteigerungen.

Zum Gelingen der Veranstaltung sind wir auch in diesem Jahr auf Spenden angewiesen. Wer durch eine Spende zum Gelingen der Veranstaltung beitragen möchte, wird gebeten diese dienstags oder freitags ab 20.00 Uhr im Sportheim abzugeben.

Selbstverständlich werden wir Ihre Spende auch abholen. Info dann telefonisch an den Vorstand.

### 1. Mannschaft

#### Ergebnis letztes Spiel:

ASV Glashütte - TUS Erfweiler

2 : 6

#### letztes Spiel in diesem Jahr:

**15. Spieltag am Sa, 2.12.17, 17.00 Uhr:**

SV Ludwigswinkel - ASV Glashütte

#### weitere Spiele:

**16. Spieltag am So, 11.03.18, 15.00 Uhr:**

ASV Glashütte - FK Clausen II

**17. Spieltag 18.03.18: spielfrei**

**Nachholspiel am 21.03.18, 19.00 Uhr:**

ASV Glashütte - FC Fischbach II

**18. Spieltag 25.03.18, 15.00 Uhr:**

ASV Glashütte - SV Erlenbrunn

### Glashütter Christbaumverkauf

Am Samstag, 16.12.2017, zwischen 10.00 u. 16.00 Uhr, findet am Dorfgemeinschaftshaus ein Christbaumverkauf statt.

Veranstaltet wird der Verkauf gemeinschaftlich durch die Dorfgemeinschaft, den Hundesportverein Glashütte und den ASV Glashütte.

Natürlich wird auch fürs leibliche Wohl gesorgt. Es gibt Kaffee, Kuchen, Waffeln, heiße Würstchen, Suppe, Glühwein und andere Getränke.

Baumbestellungen werden im Sportheim Glashütte, 06335/7937, dienstags und freitags ab 19.00 Uhr entgegengenommen.

## Hundesportverein Glashütte e.V.

Der HSV Glashütte bietet allen Hundebesitzern die Möglichkeit ihre Hunde auszubilden und sich sportlich zu betätigen.

#### Mehr Infos unter:

www.hsv-glashuette.de

und per Telefon (zu den Übungszeiten) unter:

06335/5439

### Öffnungszeiten Vereinsheim:

- Mittwochs ab 17:00 Uhr
- Donnerstags ab 14:00 Uhr
- Freitags ab 18:00 Uhr
- Samstags ab 14:00 Uhr

**Sonntags ist das Vereinsheim geschlossen.**

### Termine

**Am Freitag, den 01.12.2017, Steakabend**

## Weihnachtsfeier beim HSV

Hiermit ergeht herzliche Einladung zu unserer diesjährigen Weihnachtsfeier!

Die Weihnachtsfeier findet am **09.12.17** ab **18:00 Uhr** in unserem Vereinsheim statt.

Spenden für unsere Tombola werden gerne im Vereinsheim angenommen.

## Winterwanderung

Am **Donnerstag, den 28.12.2017** starten wir um **10:00 Uhr** am Vereinsheim zu unserer alljährlichen Winterwanderung. Auch hierzu ergeht herzliche Einladung!

## Glashütter Christbaumverkauf

Am **Samstag, den 16.12.2017**, findet ab **9:30 Uhr** am Dorfgemeinschaftshaus ein Christbaumverkauf statt.

Veranstaltet wird der Verkauf gemeinschaftlich durch die Dorfgemeinschaft, den Hundesportverein Glashütte und den ASV Glashütte.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Vorbestellungen können unter 0173-9807740 angenommen werden.



## Obersimten

### Amtlicher Teil

#### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **mittwochs von 18:00 bis 19:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Gemeindezentrum in der Sonnenstraße, statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 31) 4 79 97 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 31) 4 55 13 oder per Fax unter der Nr. (0 63 31) 4 89 89 erreichbar.

Bernd Gehringer, Ortsbürgermeister

### Nichtamtlicher Teil

#### SV 1968 Obersimten e.V.

##### 1. + 2. Mannschaft Ergebnisse

##### 16. bzw. 14. Spieltag

So. 26.11.17 14:45 Uhr SVO I - FK Clausen 6:3 (3:1)  
Torschützen: Kevin Decker (2), Sebastian Zaschke (2), Cengiz Cirisoglu, Maximilian Kochmann

##### Rückrunde

##### 17. bzw. 15. Spieltag

So. 03.12.17 14:30 Uhr TuS Massweiler - SVO I  
14:30 Uhr SV Erlenbrunn - SVO II

##### 18. Spieltag

So. 10.12.17 14:30 Uhr SVO I - FK Petersberg

#### Weihnachtsfeier

Am **Samstag, den 09.12.2017** findet unsere diesjährige Weihnachtsfeier ab 19.30 Uhr im Sportheim statt. Nach dem offiziellen Teil mit Ehrungen, Versteigerungen, Tombola und ein Rückblick der sportlichen Leistung unserer Mannschaften wird anschließend die „X-Mas-Bar“ mit guter Musik und diversen Getränken eröffnet.

Für das leibliche Wohl wird wie immer gesorgt und es ergeht herzliche Einladung!

#### Termine SVO 2017 (Vorschau)

Samstag 09.12.2017 Weihnachtsfeier  
Mittwoch 27.12.2017 Vereinswanderung  
Terminänderungen behalten wir uns vor!!

#### SVO: Abteilung Tennis

Training für Kinder ab 6 Jahren, Jugendliche und Erwachsene!!!  
Anmeldung bitte bei Trainer Christoph Hoch, 0160/ 591 89 63!!!

#### Lust zu kicken bei den Juniorinnen des SV Obersimten????

Die Juniorinnen des SV Obersimten suchen noch interessierte Mädels für die Saison 2017/2018 in den Geburtsjahren 2001 bis 2004!!!

Dabei sind uns aktive und ehemalige Fußballspielerinnen genauso willkommen wie interessierte Neulinge.

Unser Training findet ab Juli wieder regelmäßig Montags- und Mittwochsabend ab 18:00 Uhr in Obersimten statt.

Kommt vorbei und schaut es Euch mal an! Wir wollen mit Dir ein neues Team mit Kameradschaft und Fairplay aufbauen!

Trau' Dich und ruf' gleich mal an:

Jürgen Heß, Jugendtrainer SVO: 0152/02077990

## MGV „Frohsinn“ Obersimten 1908 e.V.

### Termine/Vorschau

|            |   |
|------------|---|
| 02.12.2017 | ab 18:00 Uhr Schlachtfest                   |
|            | ab 20:00 Uhr Weihnachtsfeier der Pfadfinder |
| 16.12.2017 | ab 18:30 Uhr Weihnachtsfeier des MGV        |
| 03.02.2018 | Prunksitzung „Stadt und Land“               |
| 08.02.2018 | Altweiberfasching                           |
| 10.02.2018 | Prunksitzung „Eselei“                       |
| 13.02.2018 | Kinderfasching                              |
| 17.02.2018 | Faschingsabschluss                          |
| 31.03.2018 | Dorfröcker                                  |
| 26.05.2018 | Comedy Dinner                               |

Terminänderungen behalten wir und vor

### Öffnungszeiten der Sängerkapelle

|             |   |
|-------------|---|
| Montag:     | 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr                   |
| Mittwoch:   | 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr                   |
| Donnerstag: | 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr                   |
| Sonntag:    | Dämmerchoppen von 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr |

### Weihnachtsfeier der Pfadfinder

Am **Samstag, den 02.12.2017** findet ab **20:00 Uhr** die Weihnachtsfeier der Pfadfinder in der Sängerkapelle statt. Bereits ab 18:00 Uhr wird ein **Schlachtfest** angeboten. Hierzu ist die gesamte Bevölkerung eingeladen.

### Osterrock mit dem Dorfröckern

Der Kartenverkauf startet!



Auch für das Jahr 2018 ist es uns gelungen, die Dorfröcker nach Obersimten zu holen. Am **Ostersamstag, den 31. März 2018** geht in der Sängerkapelle im wahrsten Sinne wieder die „Luzzizi“ ab. Wer die Dorfröcker schon erlebt hat, ist fasziniert von der guten Laune und der super Stimmung.

Tickets zum Preis von 15,00 € erhältlich bei den Vorverkaufsstellen: VABO Pirmasens; VR-Bank Pirmasens -Zweigstelle Vinningen-; Wäscherei

Lehning in Obersimten,; Autohaus Schaaß in Niedersimten und per Mail: info@mgv-obersimten.de oder bei Julian Hunsicker 06335/858677

### Weihnachtsfeier beim MGV

Zur diesjährigen Weihnachtsfeier des MGV Obersimten am **Samstag, den 16.12.2017** ab **18:30 Uhr** lädt die Vorstandschaft alle Mitglieder und Freunde recht herzlich ein.

Es wird ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm mit Tänzen, Theateraufführung und verschiedenen musikalischen Darbietungen geboten. Auch in diesem Jahr findet wieder eine große Tombola statt.



## Ruppertsweiler

### Amtlicher Teil

#### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 18:00 bis 19:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Rathaus, Lemberger Straße 8, statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 95) 88 40 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 95) 8579 erreichbar.

Hans Föllner, Ortsbürgermeister

#### Seniorenachmittag der Ortsgemeinde

Liebe Seniorinnen und Senioren,

ich lade Sie sehr herzlich zu unserem diesjährigen Seniorentag am **Sonntag, dem 3. Dezember 2017** (1. Advent), ab 14:00 Uhr, in den fest-



lich geschmückten Nebenraum der Ruppertshalle ein. Für ein abwechslungsreiches Programm und das leibliche Wohl wird auch in diesem Jahr wieder gesorgt sein. In gemütlicher und unterhaltsamer Runde wollen wir ein paar schöne Stunden verbringen. Zusammen mit den Mitgliedern des Gemeinderates, die auch die Bewirtung übernehmen, würde ich mich freuen, möglichst viele Seniorinnen und Senioren begrüßen zu können. Wer eine Fahrgelegenheit benötigt, kann sich mit mir persönlich oder unter der Tel.-Nr. 8579 in Verbindung setzen.

Hans Föller, Ortsbürgermeister

## Seniorentreffen im Dezember

### Seniorentreffen im Dezember wird um eine Woche vorverlegt

Wegen der Nähe zu den Weihnachtsfeiertagen findet das monatliche Seniorentreffen bereits eine Woche früher statt als bisher, nämlich am **Dienstag, dem 12. Dezember 2017, ab 14:00 Uhr**, im Nebenraum der Ruppertshalle. Alle älteren Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, ein paar unterhaltsame Stunden in fröhlicher Runde zu verbringen. Bei den monatlichen Seniorentreffen sind auch „jüngere Senioren“ (nicht erst ab 70 Jahren) jederzeit willkommen, ebenso solche Senioren, die sich nur einmal über die Veranstaltung informieren möchten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Angesprochen sind auch alle Neubürgerinnen und Neubürger. Die monatlichen Veranstaltungen sind eine gute Gelegenheit, sich in die Dorfgemeinschaft zu integrieren und Gleichgesinnte kennenzulernen. Der Seniorenkreis freut sich über alle, die kommen.

## Fundsache

### Schlüssel gefunden

Am 17.11.2017 wurde in Ruppertsweiler ein Schlüssel gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.

## Nichtamtlicher Teil

### Fußballclub Ruppertsweiler 1921 e.V.

#### Fußball

##### Ergebnisse:

##### Herren:

**So 26.11. 14:30 Uhr FCR-SV Hilst 2 : 2**

Aufstellung: Naramski, Al-Abdallah, Schmitt, Wasem, Sekoll, Masson, Wieland, Gampfer, Savor, Kirca, Alija

Tore: 0:1 (Ziegler, Patrick) 11. min., 1:1 (Alija, Robert) 49. min., 2:1 (Wasem, Lukas) 57. min., 2:2 (Ziegler, Michael) 60 min.

##### Nächste Spiele:

##### Herren:

So 03.12. 14:30 Uhr SV Hochstellerhof : FCR

##### Frauen:

Sa 02.12. 18:00 Uhr FC Queidersbach : FCR

**Achtung:** Für unsere G bis F - Jugend suchen unsere Trainer noch Eltern, die sie während des Trainings unterstützen! Des Weiteren suchen wir für alle Jugendklassen (außer C und D-Jugend) interessierte Spieler. Kontakt: Michael Eitel 0163-3599835

#### Tischtennis

##### Ergebnisse:

##### Kreisklasse B:

Fr 24.11. FCR II : TTC Steinalben IV 4:8

FCR I schließt die Vorrunde als ungeschlagener Tabellenführer ab!

FCR II hat die rote Laterne!

##### Nächstes Spiel:

Pokal Viertelfinale

Do 07.12. 20:00 Uhr TV Höheinöd : FCR I

##### Trainingszeiten:

Kinder- und Jugendtraining: Di. 18.00-19.30 Uhr

Herrentraining: Di. 19.00-21.00 Uhr

Wer sich näher informieren möchte, bitte bei Abteilungsleiter Christopher Groß unter 0176-43725436 melden.

#### Sportheim

SKY im Sportheim! Auf Großbildleinwand laufen alle Spiele der 1. und 2. Bundesliga sowie Champions- und Euroleague.

#### Weihnachtsfeier

**Samstag 16. Dezember**

**Weihnachtsfeier des FC Ruppertsweiler  
in der Ruppertshalle**

**Es ergeht herzliche Einladung an die Bevölkerung!**

## TuS Ruppertsweiler 1968 e.V.

### Termine in der Ruppertshalle

#### Montag:

16:30-17:30 Uhr Turnzwerge (18 Monate bis 3 Jahre)

17:30-18:15 Uhr Kunterbunt (ab 6 Jahren)

Die Montagsfrauen und die Nordicwalkerinnen werden am 11.12.2017 Ihren Weihnachtsschmaus veranstalten. Dazu bräuchten wir bis spätestens 20. November Eure Rückmeldung wer mit möchte und den Essenswunsch. Einfach im Montagstraining vorbei kommen und kurze Rückmeldung geben.

18.30 Uhr Pilates

19.30 Uhr Allg. Gymnastik

#### Männer

20.30 bis 22.30 Uhr Freizeitkicker

Ansprechpartner: Udo Schneider, Tel. 06395-7669

#### Dienstag:

##### Nordic Walking

9.30 Uhr - Treffpunkt Parkplatz Starckenbrunnen, aber nur nach vorheriger Absprache.

Das Angebot richtet sich auch an Walking begeisterte Männer.

Ansprechpartner: Frau Silke Ziegler, Tel.: 06331-40525

#### Donnerstag:

16:15-17:15 Uhr Miniclub

16:30-17:15 Turntiger (3-6 Jahre)

17:30-18:15 Just Dance!

#### Frauen

19.00 bis 20.30 Uhr Latino Dance - Power Fitness

Ansprechpartner: Nadja Daniel, Tel: 06395-3466009

## Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr

### Adventsstand

Pünktlich zum Beginn der Adventszeit wollen wir unsere Mitbürger zum gemütlichen Beisammensein einladen. An den Adventswochenenden, vom 1. bis einschließlich 3. Advent, öffnen wir daher immer **samstags und sonntags ab 16.00 Uhr** unser „Gliehwoibudche“ im **Hof der Feuerwehr**.

Neben Glühwein und Kinderpunsch, bieten wir auch Waffeln und Wiener mit Brötchen an.

Ein Treffen mit Familie, Freunden und Nachbarn bei weihnachtlichem Flair. Auch interessierte Mitbürger, die gern mehr über die Arbeit der Feuerwehr und Jugendfeuerwehr hier im Ort erfahren möchten, laden wir recht herzlich ein.

Der Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Ruppertsweiler freut sich euch begrüßen zu dürfen.

## Natur- und Vogelschutzverein 1998 e.V.

### Ruppertsweiler

#### Achtung!!!

##### Terminänderung für die Jahresabschlusswanderung

Unsere am 10. Dezember 2017 geplante Jahresabschlusswanderung muss aus terminlichen Gründen **auf Samstag, dem 13. Januar 2018** verschoben werden. Wir treffen uns an diesem Tag um 14:00 Uhr auf dem Parkplatz im Rodalbtal in Lemberg (hinter dem Lemberger Weiher). Von dort wandern wir etwa 90 Minuten auf ebenen Wegen. Anschließend ab 16:00 Uhr gemütliches Beisammensein im Gasthaus Neupert in Lemberg.

### Einladung der

### Evangelisch-methodistischen Kirche

Die Evangelisch-methodistische Kirche Ruppertsweiler lädt alle Bürger, gleich welcher Religion, ein zu ihrem jährlichen Advents-Familiengottesdienst, am **Samstag, dem 9. Dezember 2017, um 15.00 Uhr** in der Ruppertshalle.

Eine Bläsergruppe wird den Gottesdienst festlich mitgestalten. Auf dem vorhandenen Basar werden wieder liebevoll hergestellte Unikate für einen wohlthätigen Zweck zum Verkauf angeboten und bei einer Tombola gibt es schöne Geschenke zu gewinnen. Auch für das leibliche Wohl wird wieder gesorgt sein.



## Schweix

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 18:30 bis 19:30 Uhr** im Büro im Gemeindehaus, Ringstraße 71, statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Handy-Nr. 0170/5228649 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon- bzw. Fax-Nr. (0 63 35) 17 07 oder über die o. a. Handy-Nummer erreichbar.

Karl-Heinz Conrad, Ortsbürgermeister

## Schließung des Kinderspielplatzes

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

aus sicherheits- und haftungsrechtlichen Gründen sehe ich mich veranlasst, den Kinderspielplatz an der Grenzlandhalle für die Zeit vom **6. November 2017 bis 31. März 2018**

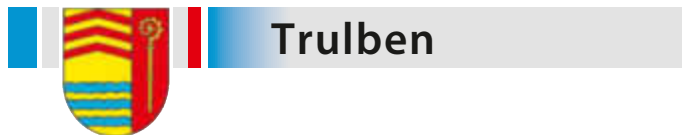
zu schließen.

Ich weise hiermit ausdrücklich darauf hin, dass die Gemeinde für eventuelle körperlichen Schäden, die durch widerrechtliche Benutzung des Kinderspielplatzes während der genannten Zeit entstehen, keine Haftung übernehmen kann.

Ich bitte für diese Maßnahmen um Verständnis, die insbesondere aus haftungsrechtlichen Gründen erforderlich ist, da die Gemeinde während der Winterzeit nicht in der Lage ist, eine unfallfreie Nutzung des Kinderspielplatzes zu gewährleisten.

Auf die Schließung wird auch durch entsprechende Hinweisschilder aufmerksam gemacht.

Conrad, Ortsbürgermeister



Trulben

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 17:30 Uhr bis 18:30 Uhr**

im Büro in der Alten Schule, Schulstraße 17, statt. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. 06335-5032 erreichbar.

Jürgen Noll, Ortsbürgermeister

### 5. Lebendiger Adventskalender

**Näheres hierzu lesen Sie auf Seite 20!**

### Spenderaufruf der First Responder für Ruth Buchholzer aus Trulben

Die Trulberin Ruth Buchholzer, geborene Christmann, ist schwer an Leukämie erkrankt. Bei der 48-jährigen handelt es sich um eine besonders aggressive Art von Blutkrebs. Seit neun Wochen erhält sie stationär Chemobehandlungen im Pfalzkrankenhaus Kaiserslautern. Für ein paar Tage ist sie momentan zuhause in Trulben. Die Schwere der vor über zehn Wochen festgestellten Erkrankung zeigt sich darin, dass Ruth Buchholzer leider zu den Personen zählt, die nur durch Hilfe eines Stammzellenspenders Hoffnung auf eine Zukunft haben können. Die Ärzte geben Ruth Buchholzer nur noch wenige Monate, wenn nicht schnell ein Spender gefunden wird. Chance auf eine Heilung besteht nämlich nur durch eine Stammzellentransplantation. Freunde von Ruth Buchholzer haben sich deshalb an die in der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land sozial engagierte Ersthelfergruppe der First Responder gewandt. Mit ihrem gestarteten Aufruf „Helfen sie Ruth! Stäbchen rein, Spender sein“, zeigen sie den einfachen und schnellsten Weg für eine kostenlose Registrierung in der Deutschen Knochenmarkspenderdatei auf. Direkt auf der Startseite [www.dkms.de](http://www.dkms.de) findet sich ein Button, der zum „Spender werden“ weiterleitet. Nötige Daten und Gesundheitsfragen werden beantwortet und, ob die Möglichkeit einer Typisierung besteht. Nach der Registrierung geht Interessenten mit der Post ein Registrierungsbogen zum Ausfüllen zu. Die beiliegenden Stäbchen müssen nach Anleitung über die Innenseite der Wangen gestreift und danach in einem Rückumschlag zurückgeschickt werden. Über die Speichelschleimhaut und die Zellen wird im Labor dann eine Typisierung vorgenommen. Ohne Internet sind Unterlagen über die Telefon-Nummer 070719430 oder schriftlich über „DKMS gemeinnützige GmbH, Kressbach 1, 72072 Tübingen, zu erhalten. Wer helfen möchte und zum aufgezeigten Weg noch Information braucht, kann sich an den Leiter der First Responder, Florian Domis, Telefon 0170 5239318 oder an die Stellvertreterin, Liane Zapf, Telefon 0176 21151067 wenden. Die 13 Aktiven der First Responder haben sich bereits registrieren lassen, wissen also, wie es geht. Die Ersthelfer hoffen, dass ihr Aufruf eine schnelle und große Resonanz in der Bevölkerung erfährt. Es sei keinesfalls selbstverständlich, dass sich die First Responder auch

für sie einsetzen, was zu großem Dank verpflichtete, äußerte Ruth Buchholzer sichtlich bewegt beim Besuch der Gruppe. „Uns läuft die Zeit davon“, bemerkt Ehemann Didier Buchholzer. Er hofft und bittet inständig darum, dass sich viele Spender bereit finden, sich registrieren zu lassen, was zumindest einen Hoffnungsschimmer bedeuten kann.

## Nichtamtlicher Teil

### Dorfgemeinschaft Trulben

#### Einladung zur Trulber Vorweihnacht

Bei einem gemütlichen Beisammensein mit Waffeln, Flammkuchen, Glühwein und Kaffee etc. wollen wir uns auf das traditionelle Turmblasen des Musikvereins Trulben und die bevorstehenden Weihnachten einstimmen. Hierzu lädt die Dorfgemeinschaft Trulben e.V. alle Mitbürger herzlich ein.

Wir treffen uns am **Sonntag, den 17. Dezember 2017, ab 16:00 Uhr** am Pfarrzentrum Trulben. Bei schlechtem Wetter stimmen wir uns im Pfarrzentrum auf Weihnachten ein.

Auch unterstützen wir wieder die Aktion „Trulben leuchtet für den Frieden“ der Kirchengemeinde St. Stephanus. Setzen wir gemeinsam ein Zeichen gegen Krieg und Gewalt und zünden in der Zeit vom 3. Advent bis Weihnachten ein Licht an und stellen es auf eine Fensterbank oder an die Tür. Der Gedanke ist eine Zeit der Friedensbereitschaft - das Licht, das wir anzünden und aufstellen, ist nur ein äußeres Zeichen für den Wunsch nach Frieden mit mir, mit dir und untereinander.

Gläser mit Teelicht können Sie ab dem 1. Advent in der Kirche (beim Taufbecken) oder bei der Trulber Vorweihnacht am 3. Advent mitnehmen.

Die Dorfgemeinschaft Trulben e. V. und der Musikverein Trulben freuen sich auf Ihren Besuch.

### Sportverein Trulben 1932 e.V.

#### Abteilung Fußball

Die Fußballer des SV Trulben trainieren jeden Mittwoch und Freitag um 19.00 Uhr auf dem Sportplatz in der Ungerdelles.

**Ergebnis vom Wochenende und nächste Spiele:**

**TuS Pirmasens - SV Trulben**

1:4

**Tore: Müller, Schwarz, M. Cronauer, Lang**

So. 03.12.17 14:30 Uhr SVT - Lemberg II

#### Abteilung Nordic Walking

Treffpunkt ist immer montags und mittwochs um 19.00 Uhr an der Trulbahalle. Ansprechpartnerin ist Frau Marion Noll (Tel.: 06335/5032).

#### Fußball live auf Sky und Eurosport

Alle Spiele der Fußball-Bundesliga werden live auf Sky übertragen.

**Auch die Freitagsspiele werden ab sofort im Sportheim gezeigt.**

#### Öffnungszeiten Sportheim

Freitags ab 20.00 Uhr

Samstags ab 15.00 Uhr (nur bei Spielen der Bundesliga)

Sonntags ab 10.00 Uhr

Telefonisch ist der SVT unter der Nummer 06335/7554 erreichbar.

Weitere Informationen rund um den SVT entnehmen Sie dem Aushang im Schaukasten in der Ortsmitte.

#### Terminvormerkungen

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am 22.12.17 statt.

Die Jahreshauptversammlung am 12.01.18.

### Schutz- und Gebrauchshundeverein Trulben 1962 e.V.

Besuchen Sie uns auf dem Vereinsgelände des SGHV Trulben. Der Verein ist für alle Hunderassen offen. Der Verein und seine Übungsleiter helfen Ihnen in der Ausbildung, Ihre Ziele in Theorie und Praxis zu erreichen. Wir helfen Ihnen und Ihrem Hund ein Team zu werden.

#### Übungszeiten

**Donnerstags: ab 19:00 Uhr**

Team und Gruppenarbeit mit dem Ziel der Begleithundeprüfung

**Samstags: ab 14:00 Uhr**

Rally Obedience (Anfänger)

**Samstags: ab 15:00 Uhr**

Freizeitgruppe mit Gerätetraining

**Samstags: ab 15:00 Uhr**

Welpengruppe - erste Regeln und soziales Verhalten

**Samstags: ab 16:00 Uhr**

Turnierhundesport - Training der Aktiven

**Sonntags: ab 10:00 Uhr**

Team und Gruppenarbeit mit dem Ziel der Begleithundeprüfung

Für weitere Fragen rufen Sie uns einfach an. Sie erreichen uns unter Tel.: 06335/5375 zu den Übungszeiten im Vereinsheim. Unsere Mailadresse und Postanschrift finden sie auf unserer Homepage: [www.Hundeverein-Trulben.de](http://www.Hundeverein-Trulben.de)

Fortsetzung auf Seite 21!



# 5. Lebendiger Adventskalender



Hiermit laden wir **euch** recht herzlich ein, in der Zeit vom **1. bis 24. Dezember 2017, jeweils um 18.30 Uhr**, unseren **Lebendigen Adventskalender** auf dem Hochstellerhof, Felsenbrunnerhof, Kettrichhof und Trulben zu besuchen.

Staut und freut euch jeden Abend auf das Öffnen eines Adventsfensters, lauscht Geschichten oder Gedichten, genießt die Begegnungen und das miteinander Plaudern. Stimmt euch mit der Familie, Nachbarn, Freunden, Gästen und Bekannten, vor allem aber mit unseren Kindern auf Weihnachten ein. Am Mittwoch, **6. Dezember**, treffen wir uns am Dorfgemeinschaftshaus mit dem Nikolaus.

Wer möchte, kann bei Fam. Frenzel auf dem Felsenbrunnerhof 2, ein kleines Geschenk für sein Kind abgeben.

**Achtung!** Am Freitag, **8. Dezember**, beabsichtigen wir (bei gutem Wetter), gemeinsam entlang des Radweges auf den Kettrichhof zu Familie Ecker zu wandern.

Abmarsch: 18.00 Uhr Dorfgemeinschaftshaus Hochstellerhof.

(Bitte Taschemlampe mitbringen!)

|        |            |                                     |                                   |
|--------|------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 01.12. | Freitag    | Fam Feiner                          | Ringstr. 83                       |
| 02.12. | Samstag    | Fam. Müller                         | Ringstr. 85                       |
| 03.12. | Sonntag    | S. Roos                             | Ringstr. 34                       |
| 04.12. | Montag     | Fam. Baumgärtner / Fam. Frenzel     | Felsenbrunnerhof 2a               |
| 05.12. | Dienstag   | Feuerwehr Trulben                   | <b>Trulben, Feuerwehrhaus</b>     |
| 06.12. | Mittwoch   | Freie Wähler Gruppe - Nikolausfeier | Dorfgemeinschaftshaus             |
| 07.12. | Donnerstag | Fam. Wafzig                         | <b>Trulben, Im Brühl 24</b>       |
| 08.12. | Freitag    | Fam. Ecker / Wanderung              | <b>Kettrichhof, Wasgaustr. 56</b> |
| 09.12. | Samstag    | Fam. Maiß                           | Ringstr. 81                       |
| 10.12. | Sonntag    | Fam. Brandstetter                   | <b>Trulben, Hauptstr. 44</b>      |
| 11.12. | Montag     | A. Nadler / Y. Wehner               | Ringstr. 16                       |
| 12.12. | Dienstag   | S. Maginot / R. Drews               | Ringstr. 76                       |
| 13.12. | Mittwoch   |                                     |                                   |
| 14.12. | Donnerstag | Fam. Kohlberger                     | Brunnenstr. 8a                    |
| 15.12. | Freitag    | Fam. Hunsicker / Fam. Jung          | Ringstr. 74                       |
| 16.12. | Samstag    | Fam. Bolies / Fam. Saack            | Pirmasenser Str. 34               |
| 17.12. | Sonntag    | K. Jung / A. Riedinger              | Ringstr. 13                       |
| 18.12. | Montag     | M. Sehnert / H. Theobald            | Ringstr. 36                       |
| 19.12. | Dienstag   | Fam. Kofer                          | Pirmasenser Str. 24               |
| 20.12. | Mittwoch   | Fam. Schall                         | Wasgaustr. 14                     |
| 21.12. | Donnerstag | Fam. Braunert                       | Pirmasenser Str. 38               |
| 22.12. | Freitag    | Fam. Ernst                          | Ringstr. 21                       |
| 23.12. | Samstag    | Fam. Fischer / Fam. Arenth          | Wasgaustr. 7                      |
| 24.12. | Sonntag    | Fam. Triem                          | Waldstr. 5 - <b>11.00 Uhr!</b>    |

**An alle Besucher:** Bitte eine eigene Tasse mitbringen!

Die eingehenden Spenden für die kleine Bewirtung durch die Fensterpaten werden wieder für einen wohltätigen Zweck verwendet.

Wir würden uns über eine große Zahl adventlicher Besucher freuen!

**Der Ortsbeirat Hochstellerhof/Felsenbrunnerhof**





## Gymnastikverein Trulben e.V.

### Mitgliederversammlung

Unsere diesjährige Mitgliederversammlung findet am **Dienstag, den 05.12.2017, um 19.00 Uhr** im Foyer der Trualhalle statt.

#### Tagesordnung

1. Bericht des Vorstandes
2. Bericht des Kassenprüfers
3. Entlastung der Vorstandschaft
4. Verschiedenes

Um zahlreiches Erscheinen der Mitglieder wird gebeten.

## Musikverein Trulben e. V.

Der Musikverein wird wieder einige Weihnachtsmärkte musikalisch gestalten und würde sich über viele Zuhörer sehr freuen:

#### 03.12.2017, 1. Advent

16:00-18:00 Uhr Weihnachtsmarkt Vinningen

#### 10.12.2017, 2. Advent

15:00-17:00 Uhr Belznickelmarkt Pirmasens

#### 17.12.2017, 3. Advent

15:00-17:00 Uhr Weihnachtsmarkt Rieschweiler und  
ab 18:00 Uhr Turmblasen, Kirchaufgang Trulben (Trulber Vorweihnacht)

## Elisabethenverein Trulben e.V.

### Einladung zur 3. Mitgliederversammlung 2017 am 15.12.2017

Alle Mitglieder des Elisabethenvereins Trulben e.V. sind zur 3. Mitgliederversammlung 2017 mit Ergänzungswahlen am **Freitag, 15. Dezember 2017 um 15:00 Uhr im Hasenheim Trulben, Vinninger Str. 15** recht herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Spendenübergabe
3. Informationen zur Pflege
4. Erste Änderung der Satzung des Kath. Krankenpflegevereins Elisabethenverein e.V. Trulben vom 01.04.1998
5. Ernennung eines Wahlleiters
6. Ergänzungswahlen für
  - a) Schriftführer/In
  - b) Beisitzer
  - c) Kassenprüfer
7. Verschiedenes, Wünsche und Anregungen

Vor Beginn unserer Mitgliederversammlung sind alle Mitglieder zu Kaffee und Kuchen recht herzlich eingeladen.

Über einen zahlreichen Besuch würden wir uns sehr freuen.

## Wendelinus-Kapellenverein

### Arbeitseinsatz auf dem Wendelinuskapellengelände am Samstag, 2. Dezember 2017

Die Bäume haben ihre Blätter verloren. Es ist deshalb Zeit für unseren letzten Arbeitseinsatz in diesem Jahr. Bei ihm geht es in der Hauptsache um das Entfernen und den Abtransport des gefallenen Laubes. Der Arbeitseinsatz findet am morgigen **Samstag, 2. Dezember, ab 10.00 Uhr**, auf dem Wendelinuskapellengelände statt. Dazu bedarf es helfender Hände nicht nur aus dem Kreise unserer Mitglieder. Bitte Arbeitsgeräte wie Rechen und Gabeln mitbringen. Nach dem Arbeitsende um die Mittagszeit wird es zu einem kleinen Schlussimbiss kommen. Für Rückfragen, insbesondere zur Rückversicherung ob der Arbeitseinsatz witterungsbedingt durchführbar ist, steht Vereinsvorsitzender Klaus Bender unter Telefon 06335 - 7787, zur Verfügung.

## WICHTIGER HINWEIS

an alle Einsender von

### FOTOS

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion



## SV „Blau-Weiß“ Hochstellerhof e.V.

### Ergebnis:

FC Merzalben - SVH

1:1

Torschütze: Christopher Reich

### Das nächste Spiel:

**Sonntag, 03.12.17, 14.30 Uhr**

SVH - FC Ruppertsweiler

### Ausschusssitzung

Am **Dienstag, dem 05.12.17** findet um **20.00 Uhr im Sportheim** unsere nächste Ausschusssitzung statt. Wir bitten die Ausschussmitglieder um vollzähliges Erscheinen.

### Weihnachtsfeier

Am **Samstag, dem 16.12.17 um 20.00 Uhr** sind alle Mitglieder, Freunde und Gönner herzlich eingeladen zu unserer Weihnachtsfeier im Sportheim. Als **Hauptpreise** der Tombola gibt es dieses Jahr ein Tablet, eine Kurzreise sowie ein Nano Cube Aquarium zu gewinnen. In den nächsten Wochen werden wir wieder Lose im Ort verkaufen. Gerne nehmen wir dabei auch Spenden zur Tombola mit. Das Sportheim ist bei der Weihnachtsfeier bereits ab **18.00 Uhr geöffnet**. Es gibt **Schnitzelvariationen mit Pommes und Salat**. Wir bitten um **Voranmeldung** unter 06335/1444 oder 06335/9162240.

## Kath. Pfarrei St. Wendelinus Trulben

### Frühschichten im Advent

Zu einem besonderen Start in den Tag lädt die Messdienergruppe Vinningen alle „Frühaufsteher“ an den **Freitagen, 8.12. und 15.12.2017**, ins Pfarrheim in Vinningen ein. Die Frühschichten starten um 06:00 Uhr mit einer kurzen Andacht zur Vorbereitung auf das Weihnachtsfest und enden mit einem gemeinsamen Frühstück (Spenden willkommen). Danach gehen alle wieder in ihren Alltag. Teilnehmende Schüler/innen können direkt an der Bushaltestelle vor der Kirche einsteigen.



### Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet **dienstags von 19.00 Uhr bis 20.00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Ratssaal „Alte Schule“, Luitpoldplatz 6, statt.

Selbstverständlich bin ich auch außerhalb der Sprechstunde telefonisch zu erreichen unter Tel.: 0160/97965223.

Felix Kupper, Ortsbürgermeister

### Interessensbekundung an den Bauplätzen im NBG „Am Kreuz II“

Das Umlegungsverfahren „Am Kreuz II“ ist mittlerweile abgeschlossen und die Gemeinde beabsichtigt im Neubaugebiet „Am Kreuz II“ folgende Bauplätze zu verkaufen:

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Plan-Nr. 660/6  | 769 qm |
| Plan-Nr. 660/9  | 842 qm |
| Plan-Nr. 660/10 | 864 qm |
| Plan-Nr. 660/11 | 892 qm |
| Plan-Nr. 660/15 | 620 qm |
| Plan-Nr. 660/16 | 708 qm |

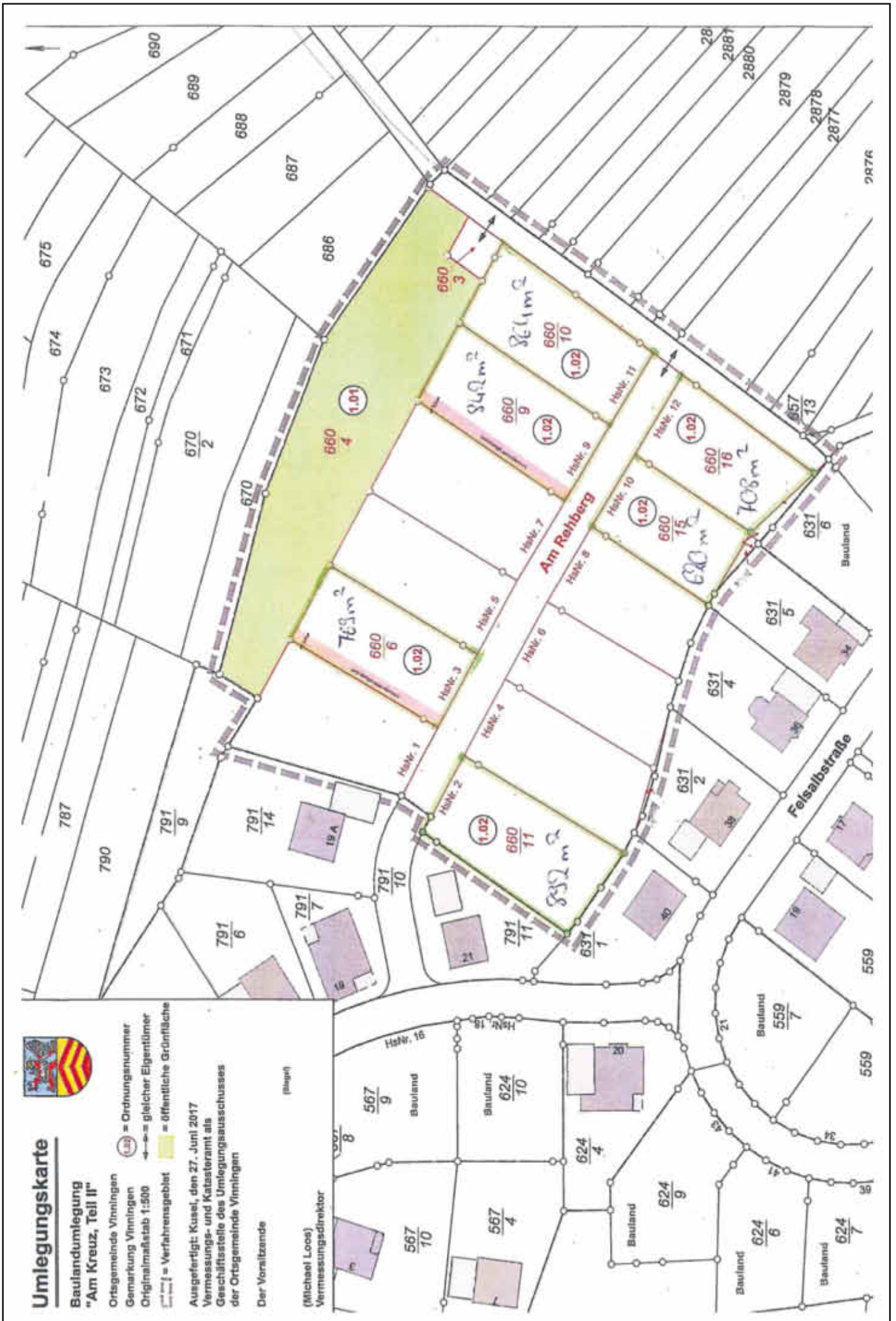
Im beiliegenden Lageplan sind die oben aufgeführten Bauplätze der Ortsgemeinde Vinningen markiert. Der Gemeinderat hat am 17.03.2016 in seiner 13. Sitzung folgende Kriterien für die Vergabe der Bauplätze festgelegt:

Interesse kann an einem oder mehreren Grundstücken bekundet werden. Für jedes Grundstück wird eine Liste angelegt, in der sich der Interessent mit Namen und Unterschrift einträgt. Sind für ein Grundstück mehrere Interessenten vorhanden, entscheidet das Losverfahren. Wer sich als Interessent um mehrere Grundstücke beworben hat, fällt nach Zuteilung eines Bauplatzes aus dem weiteren Losverfahren für die anderen Grundstücke raus.

Bleiben noch Bauplätze übrig, für die bisher kein Interesse vorhanden war, werden diese nach dem Losverfahren auf dem üblichen Weg veräußert.

Im Fall einer Nichtbebauung innerhalb von 5 Jahren wird der Grundstückskauf rückabgewickelt.

Interesse an einem oder mehreren Grundstücken können Sie **bis zum 15.12.2017** bei der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land, Fachbereich 3, Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens bekunden



# Umlegungskarte

## Baulandumlegung "Am Kreuz, Teil II"

-  Ortsgemeinde Vinningen
-  = Ordnungsnummer
-  = gleicher Eigentümer
-  Originalmaßstab 1:500
-  = Verfahrensgebiet
-  = öffentliche Grünfläche

Ausgefertigt: Kusel, den 27. Juni 2017  
 Vermessungs- und Katasteramt als  
 Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses  
 der Ortsgemeinde Vinningen

Der Vorseitende

(Michael Loos)  
Vermessungsdirektor

(Blagen)

## Fundsachen

### Brille gefunden

In der KW 46 wurde in Vinningen eine Brille gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.

## Weihnachtsmarkt 2017 in Vinningen

### Programm

**Fr., 01.12.2017**

ab 18:00 Uhr Vorweihnachtliche musikalische Unterhaltung mit Elke & Joe

**Sa., 02.12.2017**

ab 16:00 Uhr Ausstellermarkt in der Felsalbhalle bis 19:30 Uhr  
- 16:00 Uhr offizielle Eröffnung durch die Rehberg Kindergartenkinder.  
- Bei Anbruch der Dunkelheit erwarten wir den Nikolaus mit seinen Freunden.  
- Im Anschluss werden uns die Rocking Tones erfreuen.

**So., 03.12.2017**

ab 14:00 Uhr Ausstellermarkt in der Felsalbhalle bis 18:30 Uhr.  
- Das Warten auf den Nikolaus wird durch den Trulber Musikverein verkürzt.  
- Sonntags werden Sie musikalisch durch den Evangelischen Kirchenchor und die Gitarrengruppe des PWV unterhalten.  
19:00 Uhr im **Kulturzentrum Alte Kirche**: „Adventskonzert“ mit dem Chor „Voices“ unter der Leitung von Achim Baas.

### Felsalbhalle:

Samstags und sonntags wird es wieder den attraktiven Ausstellermarkt geben, die Schüler versorgen Sie mit Kaffee & Kuchen, sowie die Landfrauen mit frischen Waffeln.

Wir wünschen unseren Gästen und allen Teilnehmern einen schönen und friedlichen ersten Advent. Ich bedanke mich schon jetzt für die bisherige vielseitige Unterstützung und freue mich auf einen gelungenen Weihnachtsmarkt.

### Hinweis:

Ich bitte um Verständnis und Berücksichtigung, dass während der Öffnungszeiten des Weihnachtsmarktes die Durchfahrt vor der Felsalbhalle gesperrt ist. Parkmöglichkeiten bestehen auf dem Schulhof.

Vorweihnachtliche Grüße

Felix Kupper, Ortsbürgermeister

## Nichtamtlicher Teil

### TTA KASCH

#### Am Wochenende

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Herren I - Höheinöd    | 9 : 2 |
| Herren II - TTC P'sens | 8 : 8 |
| Herren III - Windsberg | 1 : 9 |

### Vinninger Weihnachtsmarkt

Auch in diesem Jahr sind wir wieder am „Vinnjer Weihnachtsmarkt“ für Sie da. Mit unserer bekannt guten „Roten“ und „Weißen“ dazu mit hausgemachter Sauce zur Currywurst möchten wir die Besucher verwöhnen. Auf Ihren Besuch freut sich die TTA KASCH.

## Pfälzerwaldverein Vinningen

### Jahresabschlusswanderung am Sonntag, den 10.12.2017 mit adventlichem Beisammensein

Wir treffen uns nachmittags um **13.00 Uhr** an der **Pizzeria Angelo** in **Vinningen** und fahren mit PKWs (Mitfahrgelegenheit) zur „Wasgaustube“ auf dem Hochstellerhof. Von hier startet eine Rundwanderung von etwa fünf Kilometern mit Abschluss in der „Wasgaustube“. Wanderführer sind Karin und Ernst Kölsch. Auch in diesem Jahr wird in einem adventlichen Rahmen beim geselligen Beisammensein die Gitarrengruppe unseres Vereins unter Leitung von Uschi Benz aufspielen. Verbunden damit ist ein Abschlussessen. Teilnahme am Buffet kostet **zehn Euro (10,- €)**. Der Betrag ist bei Anmeldung beim Vereinsvorsitzenden Herbert Frank, Hasengartenstraße 10, 66957 Kröppen, persönlich zu entrichten oder nach telefonischer Anmeldung unter 06335 / 983140 auf unser Konto bei der VR-Bank Südwestpfalz, Konto Nummer DE68 5426 1700 0005 5185 80 zu überweisen. Die **Anmeldung zur Essensteilnahme** ist bis längstens **Montag, 4. Dezember 2017** zu tätigen.

Nichtwanderer können sich gegen 15.30 Uhr in der „Wasgaustube“ einfinden. Gleiches gilt für unsere passiven Vereinsmitglieder, die das Jahr über an unseren Angeboten nicht teilnehmen können. Alle Vereinsmitglieder sind zum Jahresabschluss recht herzlich eingeladen.

## Mittwochswanderung am 13.12. zum Salzwooger Teufelstisch

Abfahrt mit PKWs um 10.00 Uhr am Marktplatz in Vinningen.

Die Wanderung unter der Führung von Wolfgang Hever beginnt im Storbachtal. Nach der Wanderung gemeinsames Mittagessen im Haus Glashütte. Zur Auswahl stehen Wildschweinbraten zu 13,00 € oder Krustenbraten zu 9,50 € jeweils mit Beilagen. Für die Teilnahme am Mittagessen ist eine vorherige Anmeldung bei Irmgard Caron, Tel.06335/7415 bis spätestens 9.12. erforderlich.

## Kath. Pfarrei St. Wendelinus Trulben

### Frühschichten im Advent

Zu einem besonderen Start in den Tag lädt die Messdienergruppe Vinningen alle „Frühaufsteher“ an den **Freitagen, 8.12. und 15.12.2017**, ins Pfarrheim Vinningen ein. Die Frühschichten starten um 06:00 Uhr mit einer kurzen Andacht zur Vorbereitung auf das Weihnachtsfest und enden mit einem gemeinsamen Frühstück (Spenden willkommen). Danach gehen alle wieder in ihren Alltag. Teilnehmende Schüler/innen können direkt an der Bushaltestelle vor der Kirche einsteigen.

### Frühschichten im Advent

Zu einen besonderen Start in den Tag lädt die Messdienergruppe Vinningen alle „Frühaufsteher“ an den **Freitagen, 08. und 15.12.2017** ins Pfarrheim Vinningen ein. Die Frühschichten starten um 6.00 Uhr mit einer kurzen Andacht zur Vorbereitung auf das Weihnachtsfest und enden mit dem gemeinsamen Frühstück (Spenden willkommen). Danach gehen alle wieder in ihren Alltag. Teilnehmende Fahrschüler/innen können direkt an der Bushaltestelle vor der Kirche einsteigen.

## Kirchliche Nachrichten

## Kath. Pfarrei Hl. Wendelinus Trulben

**Sa., 02.12.**

+ 1. Adventssonntag

**Segnung der Adventskränze u. -gestecke. Sie können diese nach vorn in d. Altarraum stellen. In allen Gottesdiensten am 1. Advent**

|           |   |
|-----------|---|
| 17.30 Uhr | Erlenbrunn: Amt   |
| 18.00 Uhr | Ruhbank: Wort-Gottes-Feier im Rahmen d. Adventsfenster-Aktion auf d. Ruhbank (geänderte Anfangszeit!) |

**So., 03.12.**

|           |   |
|-----------|---|
| 09.00 Uhr | Simten: Amt   |
| 10.30 Uhr | Trulben: Amt  |
| 10.30 Uhr | Lemberg: Sondergottesdienst mitgestaltet v. d. Kath. Kita Lemberg |

**Mo., 04.12.**

19.00 Uhr Trulben: Adventliche Besinnung Kfd

**Di., 05.12.**

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| 16.00 Uhr | Vinningen: Hl. Krankenkommunion |
| 17.30 Uhr | Erlenbrunn: Rosenkranz          |
| 17.45 Uhr | Vinningen: Rosenkranz           |
| 18.00 Uhr | Erlenbrunn: Roratemesse         |
| 18.30 Uhr | Vinningen: Rorateamt            |

**Mi., 06.12.**

|           |  |
|-----------|--|
| 09.00 Uhr | Trulben: Bischof Nikolaus in d. Kath. Kita       |
| 11.00 Uhr | Kröppen: Bischof Nikolaus in d. Kita             |
| 14.00 Uhr | Trulben: Adventlicher Seniorennachmittag         |
| 17.00 Uhr | Lemberg: Bischof Nikolaus am Starckenbrunnen     |
| 20.00 Uhr | Simten: Gemeindeausschusssitzung im Gemeindeheim |

**Do., 07.12.**

|           |                                     |
|-----------|-------------------------------------|
| 14.30 Uhr | Lemberg: Senioren-Adventsfeier      |
| 15.00 Uhr | Erlenbrunn: Adventsfeier der Frauen |
| 18.30 Uhr | Kröppen: Roratemesse                |

**Fr., 08.12.**

|           |  |
|-----------|--|
| 09.30 Uhr | Eppenbrunn, Trulben, Kröppen: Hl. Krankenkommunion |
| 17.30 Uhr | Ruhbank: Rosenkranz                                |
| 18.30 Uhr | Trulben: Hochamt                                   |

**Sa., 09.12.**

+ 2. Adventssonntag

|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| 17.30 Uhr | Kröppen: Wort-Gottes-Feier |
| 17.30 Uhr | Schweix: Amt               |
| 19.00 Uhr | Trulben: Amt               |

**So., 10.12.**

|           |                |
|-----------|----------------|
| 09.00 Uhr | Simten: Amt    |
| 10.30 Uhr | Vinningen: Amt |

11.00 -

|           |   |
|-----------|---|
| 20.00 Uhr | Simten, Erlenbrunn, Ruppertsweiler u. Lemberg: Hl. Krankenkommunion             |
| 14.30 Uhr | Simten: Ökum. Adventskaffee im Gemeindeheim                                     |
| 17.30 Uhr | Pirmasens: Nardinikapelle: „Atempause“ mit PR Adelman z. Thema „Maria u. Josef“ |



## Gelegenheit d. Umkehr- u. Buße z. Hohen Weihnachtsfest (Hl. Beichte)

|               |  |
|---------------|--|
| Ruhbank:      | Samstag, 16. Dezember 2017 um 17.00 Uhr    |
| Niedersimten: | Sonntag, 17. Dezember 2017 um 08.00 Uhr    |
| Vinningen:    | Dienstag, 19. Dezember 2017 um 17.45 Uhr   |
| Schweix:      | Donnerstag, 21. Dezember 2017 um 19.00 Uhr |
| Trulben:      | Freitag, 22. Dezember 2017 um 06.30 Uhr    |

### Kirchenschließung in Eppenbrunn

Aufgrund unerwarteter zusätzlicher Gewerke verzögert sich d. Wiederindienstnahme d. Kirche auf Mitte bis Ende Januar 2018. Wir bitten d. Gläubigen d. Gottesdienste in d. neun weiteren Kirchen unserer Pfarrei Hl. Wendelinus zu besuchen.

Bitte bilden Sie auch Fahrgemeinschaften u. laden sich gegenseitig z. Mitfahren ein! Dies kann sicher auch dem notwendigen Zusammenwachsen bei allen Veränderungen f. eine zukunftsfähige Kirchengemeinschaft in unserer Region dienen.

### Rorateämter „Aus d. Dunkelheit z. Licht“

Im Advent feiern wir werktags wieder Rorateämter. Da diese Gottesdienste ohne elektrisches Licht gefeiert werden, bitten wir Sie, Kerzen mit Ständer u. Tropfschutz mitzubringen.

### Ökum. Hausgebet im Advent

Am **Samstag, 2. Dezember 2017 um 18.00 Uhr** in Ruppertsweiler, evangelische Kirche.

### Seniorenachmittag Trulben

Herzliche Einladung z. Seniorenachmittag im Advent am **06. Dezember 2017 um 14.00 Uhr**. Herr Danner wird uns Bilder zeigen v. d. Wasserprozession in Bobenheim-Roxheim. Wir freuen uns viele begrüßen zu dürfen.

### Ökum. Adventsfeier in Vinningen

Wir begehen mit unseren evangelischen Mitchristen wieder eine Adventsfeier. Diese soll uns bei besinnlichen Adventsliedern u. -texten auf d. Advents- u. Weihnachtszeit einstimmen. Hierzu möchten wir Sie herzlich in d. Gemeindeheim Vinningen am **Dienstag, 12. Dezember 2017 um 19.30 Uhr** einladen. Die Frauen unserer Mittwochs-Gymnastikgruppe sorgen wieder dankenswerterweise f. einen schönen adventlichen Rahmen, Tee, Glühwein u. Gebäck. Herzliche Einladung an alle Mitchristen aus allen unseren Gemeinden. Das Ökumene-Team Vinningen

### St. Elisabethenverein Trulben e.V.

**Einladung z. 3. Mitgliederversammlung 2017 am 15.12.2017**

Alle Mitglieder unseres St. Elisabethenvereins Trulben e.V. sind z. 3. Mitgliederversammlung 2017 mit Ergänzungswahlen am **Freitag, 15. Dezember 2017 um 15:00 Uhr im Hasenheim Trulben, Vinninger Str. 15** recht herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung u. Begrüßung
2. Spendenübergabe
3. Informationen z. Pflge
4. Erste Änderung d. Satzung d. Kath. Krankenpflegevereins Elisabethenverein e.V. Trulben v. 01.04.1998
5. Ernennung eines Wahlleiters
6. Ergänzungswahlen f.
  - a) Schriftführer/In
  - b) Beisitzer
  - c) Kassenprüfer
7. Verschiedenes, Wünsche u. Anregungen

Vor Beginn unserer Mitgliederversammlung sind alle Mitglieder zu Kaffee u. Kuchen recht herzlich eingeladen.

Über einen zahlreichen Besuch würden wir uns sehr freuen.

### Redaktionsschluss f. d. nächste Pfarrblatt

Die kommende Pfarrblattausgabe Nr. 01/2018 ist eine Ausgabe f. 3 Wochen v. 13.01.2018 - 04.02.2018. Termine, die in dieser Ausgabe veröffentlicht werden sollen, bitte bis spätestens **Dienstag, 2. Januar 2018** im Pfarrbüro Trulben melden.

### Pfarrbüro im Pfarramt Trulben

Schulstr. 12, 66957 Trulben  
Tel. 06335 423, Fax: 06335 983429,

#### Öffnungszeiten:

**Montag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr**

**Dienstag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr**

**Donnerstag: 14.00 Uhr - 17.00 Uhr**

Das Pfarrbüro ist vom **18. Dezember bis 31. Dezember 2017** geschlossen!

**E-Mailadresse: stwendelinus.trulben@t-online.de**

**homepage: stwendelinus-trulben.jimdo.com**

Auf der Homepage finden Sie zahlreiche interessante Informationen:

u. a. eine Terminübersicht, Hilfen für Lektorinnen u. Lektoren, aktuelle Hinweise, Nachrichten aus dem kirchlichen Leben, eine direkte Kontaktmöglichkeit zu uns, die aktuellen Lesungstexte aus der Bibel...-

**Schauen Sie mal rein...**

**Kontaktstelle „Pfarrhaus“ Simten**, Gersbachtalstr. 2, 66955 Niedersimten, Tel. 06331 46233 Frau Topin

Kontaktzeit: Donnerstag: v. 09.00 Uhr - 12.00 Uhr

**Pastoralreferent Bernd Adelman:** Tel. 0151 14879545

### Regionalverwaltung Pirmasens

Unterer Sommerwaldweg 44, 66953 Pirmasens

Tel. 06331 20397-0, Fax: 06331 20397-29

rv.pirmasens@bistum-speyer.de

Sie können auch außerhalb der regulären Bürozeiten die angegebenen Rufnummern nutzen und gegebenenfalls auf die Anrufbeantworter sprechen. Wir rufen so bald als möglich zurück.

## Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 03.12.2017, 1. Adventssonntag**

10.30 Uhr: Familiengottesdienst mit „König Adventus“-Amt für Albert u. Frieda Pfeifer und verstorbene Söhne Bernhard u. Hans; Jgd. für Elisabeth Weber (Pfr. Müller) Musikalisch mitgestaltet von Michael Zobeley v. d. H.-Kimmle-Stiftung Pirmasens

**Montag, 04.12.2017**

20.15 Uhr: Kirchenchor Singstunde

#### König Adventus und die verlorene Weihnachtsgeschichte

In den Adventsgottesdiensten in Großsteinhausen wird jeden Sonntag ein Teil der Geschichte von König Adventus erzählt. Musikalisch werden die Gottesdienste von verschiedenen Musikern mitgestaltet. Im Familiengottesdienst am 2. Weihnachtstfeiertag erfahren wir das Ende der Geschichte. Herzliche Einladung an alle zu diesen Gottesdiensten.

### Kath. Kirchengemeinde

#### Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 02.12.2017**

18.30 Uhr: Vorabendmesse zum 1. Advent - Amt für Elisabeth und Heinrich Kalmes; Amt für Erhard, Katharina und Hildegard Kalmes (Kpl. Schmitt);

**Im Anschluss bietet der Gemeindeausschuss Glühwein gegen eine Spende für die Instandhaltung der Kirche an.**

**Montag, 04.12.2017**

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde (DGH)

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig,

Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde

#### Großsteinhausen-Bottenbach

Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

**Sonntag, 03.12.**

09:00 Uhr Großsteinhausen

10:15 Uhr Bottenbach

**Donnerstag 07.12.**

19:00 Uhr Adventsandacht in der Kirche in Riedelberg

**Weitere Termine:**

**Samstag, 02.12., 14:00-17:00 Uhr** Konfirmandenunterricht im Gemeindehaus

**Dienstag, 05.12., 16:30 Uhr** Präparandenunterricht im Gemeindehaus

**Donnerstag** Kirchenchorprobe um **20:00 Uhr** im Gemeindehaus.

Sie erreichen Pfarrerin Verena Krüger unter der Adresse Hauptstraße 30,

66484 Großsteinhausen. Tel: 06339/341

E-mail: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de,

Website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com

## Protestantisches Pfarramt Luthersbrunn

### Hinweise zur Vakanz

Das Pfarramt Luthersbrunn ist zur Zeit nicht besetzt. Die Geschäftsführung hat das Pfarrerehepaar Dünkel, Telefon 06331-45989. Bitte wenden Sie sich bei allen wichtigen Fragen an sie. Bitte beachten Sie: Gemeindebrief und E-Mail-Newsletter wird es während der Vakanzzeit nicht geben. Bitte informieren Sie sich während der Vakanzzeit über das Amtsblatt der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land.

Für **Weihnachten** suchen wir für die Kirche in Luthersbrunn noch einen

**Tannenbaum** (Größe: 4 m hoch und 2,5 m Ausladung). Wenn Sie uns einen Tannenbaum zur Verfügung stellen möchten, rufen Sie bitte Manfred Mangold (Tel.: 0 63 35 - 78 83) an.

**Sonntag, 3. Dezember (1. Advent)**

09:00 Uhr Gottesdienst in Obersimten mit Vorstellung der Konfirmanden vom Hugo-Ball-Gymnasium (Herr Pfr. Renner)

09:00 Uhr Gottesdienst in Hilst

10:00 Uhr Gottesdienst in Luthersbrunn, anschl. Kirchenkaffee

**Dienstag, 5. Dezember**

16:00 Uhr Präparandenunterricht in Luthersbrunn

**Mittwoch, 6. Dezember**

20:00 Uhr Chorprobe in Luthersbrunn

**Samstag, 9. Dezember**

18:00 Uhr

Advents-Konzert vom prot. Kirchenchor in der Kirche Luthersbrunn. Gastmusikerin ist in diesem Jahr wieder die Sängerin Elke Arenth, die schon im letzten Jahr mit ihren Liedern begeisterte. Wir haben wieder ein schönes Repertoire geübt und freuen uns über zahlreichen

Besuch. Zwischen den Musikstücken laden Lesungen zur Besinnung ein. Nach dem Konzert gibt es im Gemeindehaus Glühwein und Gebäck. Der Eintritt ist frei!

### Sonntag, 10. Dezember (2. Advent)

10:00 Uhr Gottesdienst in Luthersbrunn, mit Verabschiedung von Lektor Norbert Jung; anschl. Empfang im Gemeindezentrum

## Prot. Kirchengemeinde Lemberg

### Samstag, 02.11

19.00 Uhr „Lemberger Advent“ - prot. Kirche. Eine musikalisch-besinnliche Stunde zum Beginn der Adventszeit. Wir laden herzlich ein. Eintritt frei.

### Sonntag, 03.12.

10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Lemberg

### Montag, 04.12.

#### Flötenunterricht Pfarrsälichen:

14.30 Uhr Tenor  
15.00 Uhr Sopran - 5. Klasse  
15.30 Uhr Alt - 6. Klasse  
16.00 Uhr Sopran - 3. Klasse  
16.30 Uhr Sopran - 4. Klasse  
17.00 Uhr Sopran - 1. Klasse  
19.30 Uhr Gemeindehaus: Adventsfeier des Frauenkreises. Helfer treffen sich um 18.45 Uhr.  
20.00 Uhr Pfarrsälichen: Adventsfeier der jung gebliebenen Frauen

### Dienstag, 05.12.

15.00 Uhr Präparandenunterricht - Gemeindehaus  
16.30 Uhr Kinderchor - Gemeindehaus  
18.30 Uhr Flötenkreis Erwachsene - Pfarrsälichen

### Donnerstag, 07.12.

15.00 Uhr Konfirmandenunterricht - Gemeindehaus  
19.30 Uhr Hausgesprächskreis

### Freitag, 08.12.

#### Flötenunterricht Pfarrsälichen:

14.00 Uhr Sopran - 3./4. Klasse  
14.30 Uhr Sopran - 5. Klasse  
15.00 Uhr Tenor  
15.30 Uhr Schülerflöten Sopran/Alt  
16.00 Uhr Sopran - 2. Klasse  
16.30 Uhr Sopran - 2. Klasse

### Sonntag, 10.12.

09.00 Uhr Gottesdienst in Glashütte  
10.00 Uhr Gottesdienst in Lemberg  
11.00 Uhr Kirche für Minis (Kleinkinder bis 6 J. + Begleitperson)

## Prot. Kirchengemeinde Münchweiler-Ruppertsweiler

### Samstag, 02.12., Vorabend zum 1. Advent

18.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst

### Sonntag, 03.12., 1. Advent

15.00 Uhr Gottesdienst in Münchweiler mit Vorstellung der dortigen Präparandengruppe, anschließend Adventsfeier für die ganze Gemeinde im Lydiasaal, OG der Prot. Kirche Münchweiler

### Dienstag, 05.12.

18.00 Uhr Spätschicht in Merzalben, Kath. Kirche – ökumenische Adventsandacht mit anschließender gemütlicher Zusammenkunft im dortigen Pfarrsaal

### Donnerstag, 07.12.

16.00 Uhr Präparandenstunde im Gemeindesaal

#### Hinweis:

Auch in diesem Advent beteiligen wir uns wieder an der weiten jährlichen Sammelaktion für „Brot für die Welt“. Spenden können überwiesen werden auf das Konto der Prot. Kirchengemeinde Münchweiler-Ruppertsweiler, IBAN DE 1354 2500 1000 0000 8540, bitte immer mit dem Verwendungszweck „Brot für die Welt“. Sie können auch an den Sonn- oder Feiertagen bar im Gottesdienst abgegeben werden, dann in den kleinen Spendentüten, die dort ausliegen.

Kontakt: Prot. Pfarramt Münchweiler-Ruppertsweiler

Marx-Wadle-Str. 4, 66981 Münchweiler

06395/ 9949004, pfarramt.ruppertsweiler@evkirchepfalz.de

## Evangelisch-methodistische Kirche Ruppertsweiler

### Samstag, 02.12.2017

14.00 Uhr Gruppenstunde

16.00 Uhr Jugendkreis

18.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst im Advent in der evangelischen Kirche

### Herzliche Einladung zum Basar

am 09.12.2017 um 15.00 Uhr in der Ruppertschalle

Beginnen werden wir mit einem Gottesdienst zum Thema Licht im Advent. Im Anschluss laden wir zu Kaffee, Kuchen und belegten Brötchen ein. Es gibt einen weihnachtlichen Verkauf und eine Tombola. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Kath. Pfarrei St. Wendelinus Trulben

### Frühschichten im Advent

Zu einem besonderen Start in den Tag lädt die Messdienergruppe Vinningen alle „Frühaufsteher“ an den **Freitagen, 8.12. und 15.12.2017**, ins Pfarrheim in Vinningen ein. Die Frühschichten starten um 06:00 Uhr mit einer kurzen Andacht zur Vorbereitung auf das Weihnachtsfest und enden mit einem gemeinsamen Frühstück (Spenden willkommen). Danach gehen alle wieder in ihren Alltag. Teilnehmende Schüler/innen können direkt an der Bushaltestelle vor der Kirche einsteigen.

## Allgemeine Nachrichten

### Kreisvolkshochschule Südwestpfalz

#### Studienreise der Kreisvolkshochschule nach Nepal und Tibet

Ein ganz besonderes Bildungserlebnis bietet die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz vom 16. bis 28.10.2018 an. Die Studienreise führt nach Nepal und Tibet. Nepal gehört zu den spektakulärsten Reisezielen unserer Erde und dies keinesfalls nur, weil dort einige der höchsten Berge unseres Planeten aufgefaltet wurden. Traditionen, Bräuche und die Lebensfreude der Einheimischen oder die außergewöhnlichen Holzarchitekturen sowie riesigen Stupas tragen zu einem außergewöhnlichen Erlebnis bei. Weiter geht es nach Tibet zum sogenannten *Dach der Welt*. Dort beeindruckt vor allem die tibetische Hauptstadt Lhasa. Eine sensationellen Naturlandschaft und faszinierende, einzigartige Kultur erwartet die Teilnehmer. Bei Bernhard Pyka können sich Interessierte telefonisch unter 06331 17230 weiter informieren sowie einen Sonderprospekt anfordern.

### Agentur für Arbeit

#### Info-Veranstaltung der Bundespolizei im BiZ der Agentur für Arbeit

##### „Karriere in Uniform“:

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Check‘ die Alternativen ... bei deiner Berufs- und Studienwahl“ findet am **7. Dezember 2017 ab 15.00 Uhr** im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit in der Augustastraße 6 in Kaiserslautern eine Informationsveranstaltung der Bundespolizei unter dem Motto „Karriere in Uniform“ statt.

Der Einstellungsberater der Bundespolizei informiert über die Einstellungsbedingungen, das Bewerbungs- und Auswahlverfahren, die Ausbildung sowie über die beruflichen Aufstiegschancen im mittleren und gehobenen Dienst.

Wer sich über die Ausbildung und die berufliche Tätigkeit bei der Bundespolizei aus erster Hand informieren möchte, ist bei dieser Veranstaltung richtig. Natürlich werden auch Fragen zur Bewerbung, zum Auswahlverfahren, zur Ausbildung oder zu den Verdienstmöglichkeiten und den beruflichen Perspektiven gerne beantwortet.

Weitere Informationen zur Ausbildung bei der Bundespolizei gibt es im Berufsinformationszentrum (BiZ) und bei der Berufsberatung der Agentur für Arbeit (Telefon 0631 3641 220). Dort ist unter anderem auch ein Merkblatt mit den Einstellungsbedingungen erhältlich. Die Bundespolizei informiert auch auf ihrer Homepage im Internet unter [www.bundespolizei.de](http://www.bundespolizei.de).

### Landkreis Südwestpfalz

#### Cake-Pops und Weihnachtspätzchen backen in Münchweiler

Kreisjugendpflegerin Katharina Schmitt versüßt die Vorweihnachtszeit. Am Samstag, dem 16.12.2017, stehen leckere Pätzchen und Cake-Pops auf ihrem Programm und der *Speisekarte*. Ihr Angebot gemeinsam zu backen, richtet sich an Kinder im Alter von 7 bis 11 Jahren aus Münchweiler und Umgebung. Zur Vorweihnachtszeit passend, wird auch Kinderpunsch gereicht.

Diese Weihnachtsbäckerei findet von 14:00 Uhr bis 17:30 Uhr im Katholischen Pfarrheim in der Kirchgasse 5, Münchweiler statt. Für die Teilnahme sind je Kind 8,00 Euro zu bezahlen. Denken Sie daran, das Bringen und Abholen der Kinder zu organisieren. Für Rückfragen steht Katharina Schmitt bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz unter 06331/809 224 oder per E-Mail an [s.morsch@lksuedwestpfalz.de](mailto:s.morsch@lksuedwestpfalz.de) gerne zur Verfügung und nimmt Anmeldungen entgegen.

### Stiftung BSW

Die Stiftung Bahn-Sozialwerk (BSW) Region West, Ortsstelle Zweibrücken/Pirmasens lädt ein zur Fördererversammlung mit Jubilarehrung am **Donnerstag, 7. Dezember ab 14:30 Uhr** in das SV Palatia Sportheim, Bahnhofstraße 51 in 66497 Contwig. Alle Förderer/innen der Ortsstelle Zweibrücken/Pirmasens sind dazu recht herzlich eingeladen.



**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0

## Digitalisierung; Chancen nutzen und Ängste abbauen

Die Digitalisierung wird die Gesellschaft, Wirtschaft und Verwaltung schnell und grundlegend verändern. Die Politik hat die Aufgabe, mit den notwendigen Rahmenbedingungen den Ängsten vor dieser Entwicklung wirksam zu begegnen. Dazu gehören klare politische Leitlinien und endlich ein flächendeckendes, leistungsfähiges Breitbandnetz. Im Sinne der Bürgerfreundlichkeit sind für eine längere Übergangsphase Vorgänge sowohl digital als auch analog mit entsprechenden Mehrkosten durch Doppelstrukturen vorzuhalten. Neben der Ausstattung von Ratssälen, Kitas und Grundschulen mit Technik müssen Personal und Anwender geschult und IT-Sicherheit gewährleistet werden. Der GStB fordert dringend einheitliche Standards, damit die Systeme kompatibel und nutzerfreundlich gestaltet werden können. Dies ist nur mit einer entsprechenden Finanzausstattung möglich.

## Verlagsmitteilungen

### Hinweis in eigener Sache

Wir möchten Sie frühzeitig informieren, dass in

**KW 52 Ihr Amtsblatt nicht erscheinen wird.**

Bitte reichen Sie Ihre Texte zur Veröffentlichung frühzeitig ein. Vielen Dank.

*Ihre Redaktion*



Es ist schwierig, in schweren Stunden an alle und an alles zu denken.

### Die **Trauerdanksagung** in Ihrem **Mitteilungsblatt**

hilft Ihnen, beim Danken keinen zu vergessen.



## Herzlichen Dank

für Eure Anteilnahme am Tode unserer lieben Mutter

*Maria Mika*

Danke für alle Zeichen  
der Verbundenheit und Wertschätzung  
sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte.

Zu wissen,  
wie vielen Menschen Sie etwas bedeutete  
und wie viele Sie nicht nur kannten,  
sondern auch gerne mochten,  
ist uns ein wahrer Trost.

Dem wunderbaren Geist,  
der Ihre Verabschiedung so besonders machte,  
in Wort, Gesang und Sonnenschein,  
gilt unser besonderer Dank.



*Der Mensch geht,  
die Erinnerung bleibt.*

Für die große und aufrichtige Anteilnahme in  
der schweren Zeit des Abschiednehmens von  
meinem geliebten Mann

## Frank Fenrich

sage ich herzlichen Dank.

Die entgegengebrachte Wertschätzung hat mich  
sehr berührt.

**Susanne Fenrich**

Schweix, im November 2017

Bestattungsinstitut

**Steffen Ruprecht**

Weierstr. 22, Eppenbrunn

Tag und Nacht dienstbereit

**06335/478**

**06335/7384**

**0180/5478910**



Im Trauerfall sind wir für Sie da

## Bestattungshaus Schuster-Lelle

Tel.: **0 63 35 / 4 40** oder **86 50**

Erladigung aller Formalitäten sowie Überführungen.  
Tag und Nacht dienstbereit.





## IMMOBILIEN Welt

06502  
9147-0

### Ruppertsweiler Einfamilienhaus freistehend

Bj. 66, Wohnfl. ca. 160 m<sup>2</sup>, Grundstück 800 m<sup>2</sup>, 6 Zimmer, Küche, Bad, Terrasse, off. Kamin, Öl-Zentralheizung, Doppelgarage, Werkstatt etc.  
**129.000 € VB**

**Storck Immobilien 0 63 31 / 7 60 91**

[www.storck-immobilien.de](http://www.storck-immobilien.de)

## SIE BRAUCHEN...

...ein Schlüsselerlebnis?

Sie wollen bauen?

Ein Blick bei IMMOBILIENWELT in Ihrem **Mitteilungsblatt** lohnt sich!



## STELLEN Markt

06502  
9147-0

### PUTZHILFE

1 x wöchentlich, für 3-Personen-Haushalt auf dem Hochsteller Hof gesucht.  
Tel.: 01 57 / 73 08 72 81

### CJD Rhein-Pfalz/Nordbaden Gesundheit & Soziales



Qualifizierung in Teilzeit zur **Wohngruppenassistentin inklusive Betreuungskraft** (nach § 53c SGB XI)

Beginn 09.04.2018, 5 Monate, 28 UE/Woche

Diese Qualifizierung kann über die **Agentur für Arbeit, die Jobcenter oder Reha-Träger** finanziert werden.

**Wir informieren Sie gerne!**

Diana Thierry, CJD Pirmasens, Schachenstr. 70, 66954 Pirmasens  
Fon 06331 7257-150, [diana.thierry@cjd.de](mailto:diana.thierry@cjd.de), [www.cjd-gesundheit.de](http://www.cjd-gesundheit.de)

[www.cjd-gesundheit.de](http://www.cjd-gesundheit.de)

Infotermin:  
08.12.2017,  
9:00 Uhr

## STELLENMARKT

*aktuell*

### Wiedereinstieg gesucht?

Mit einem Blick in den Stellenmarkt Ihres Mitteilungsblattes können Sie fündig werden!

Foto: Christian Albert/MKV.de

## PREMIUM HIGHLIGHTS



Bequem online Tickets buchen: [www.kultopolis.com](http://www.kultopolis.com)  
Ticket Hotline: 0651 / 97 90 770 | Tickets in allen bekannten Vorverkaufsstellen

## Broschüren günstig drucken

Kräftig sparen bei Magazinen, Broschüren, Hochzeits-, Jubiläums- und Vereinszeitungen u.v.m.

[www.flyerdruck.de](http://www.flyerdruck.de)

[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de) | [info@LW-flyerdruck.de](mailto:info@LW-flyerdruck.de) | 09191 72 32 88

### Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler

Schön eingerichtete Ferienwohnung (F\*\*\*\*) in Ahrweiler für 2 – 4 Personen, direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und 10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern, 49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung und Umsatzsteuer, zzgl. Gästebeitrag der Stadt: 2,50 € pro Person und Nacht).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 02641/36076 oder Mobil: 0160 1714841  
Mail: [h.pacyna@web.de](mailto:h.pacyna@web.de) · Net: [www.himmelchen.de](http://www.himmelchen.de)

## HEIMAT NEU ENTDECKEN

REISE-PORTAL

### Treffpunkt Deutschland.de

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

PIRMASENS



FRÄNKISCHE SCHWEIZ

# Waischenfeld

www.waischenfeld.de | tourist-info@waischenfeld.bayern.de





sportlich



## Luftkurort

## Naturpark



kulinarisch sportlich natürlich  
historisch familiär preiswert



gesellig



historisch



kulinarisch



familiär



natürlich



**WAISCHENFELD**  
Staatlich anerkannter Luftkurort

# Urlaub

an der Saarschleife



5 und 7-Tage-Touren mit Gepäcktransfer

- ★ Radwandern ab 230,- €
- ★ Wandern ab 259,- €

Einen Tagesausflug wert!

- **Keravision - die Multimedia-Schau von Villeroy&Boch mit Keramikmuseum**
- **Outlet-Shopping in der Fußgängerzone und am Marktplatz Mettlach**
- **Schiffsrundfahrten auf der Saar und um die Saarschleife**
- **Wandern auf dem Saar-Hunsrück-Steig und Premiumwanderwegen**



- **Baumwipfeldfad**

Weitere Informationen bei:



Postfach 1223  
66689 Mettlach  
Telefon 06865/91150 Fax 9115120  
e-mail: tourist@tourist-info.mettlach.de  
www.tourist-info.mettlach.de





## À la carte oder am Buffet genießen

Neben einer gut sortierten Speisekarte mit Spezialitäten passend zur Jahreszeit und ausgefallenen Gerichten ist bei einem festlichen Anlass gerade in der Adventszeit auch ein geschmackvolles und stilvolles Ambiente wichtig. Da liegt es nahe, zu einem gemeinsamen Festmahl in ein Spezialitätenrestaurant oder ein besonderes Lokal einzuladen. Dabei empfiehlt es sich, rechtzeitig einen Tisch vorzubestel-

len. Gute Adressen, die à la carte oder am Buffet bewirten, sind begehrt und machen via Mundpropaganda schnell die Runde. Viele Restaurants sind häufig schon Wochen vorher ausgebucht. Deshalb empfiehlt es sich, für das geplante Festmahl rechtzeitig einen Tisch zu reservieren. Erfahrungsgemäß sind die beliebtesten Lokale der Region gerade in den Adventswochen oft frühzeitig ausgebucht.

## Feier, Gala, Event – lassen Sie die Profis ran

Steht demnächst eine große Festlichkeit an, eine Feier oder ein Jubiläum? Dann ist Organisationstalent gefragt, da es gilt, rechtzeitig mit der Planung zu beginnen, denn im Vorfeld sind zahlreiche Dinge zu beachten und abzuklären. Da kann schnell die Übersicht verloren gehen. Die Folgen sind Stress und Hektik. Doch das muss nicht sein. Lassen Sie die Profis ans Werk! Oftmals bleibt nur wenig Zeit zur Vorbereitung der geplanten Feier. Dann hilft ein Catering-service weiter. Die Dienstleister sind Spezialisten für die Lieferung von Speisen und Getränken für Feiern – von der kalten Platte bis zu ganzen Menüs. Neben einer reichhaltigen Auswahl an Speisen, Schlemmereien und Getränken bietet ein gut sortierter Partyservice je nach Kundenwunsch häufig auch Geschirr, Gläser sowie weitere Ausstattungen für eine gelungene Feier an.

Wenn es um die Gesamtorganisation geht, sind Eventagenturen die richtigen Ansprechpartner. Die Profis übernehmen entsprechend den Kundenvorgaben die gesamte Planung und Organisation, damit die Feier für alle Beteiligten zu einem unvergesslichen Erlebnis wird.

Viele Eventagenturen haben sich spezialisiert. Spezialagenturen organisieren zum Beispiel Kongresse, Wohltätigkeitsveranstaltungen oder Firmenpräsentationen, andere wiederum betreuen große Festlichkeiten und auch Privatveranstaltungen. Das Spektrum der Eventagenturen ist meist sehr umfangreich und reicht von der Ideenentwicklung und das Location-Scouting über die Einladung der Gäste bis hin zur Künstlerverpflichtung. Auf Wunsch übernehmen sie nach Vorgabe die Menüwahl und stellen zum Beispiel Material und Helfer bereit.

## Festlich gedeckt zum feierlichen Anlass

Winterzeit ist Weihnachtszeit. Während es draußen nasskalt und eher ungemütlich ist, wird das Heim stimmungsvoll dekoriert und Familie und Freunde werden beim gemütlichen Beisammensein mit einem köstlichen Weihnachtsbrunch, einer geselligen Teerunde oder einem gemeinsamen Festessen an einem der Feiertage verwöhnt. Dazu gehört nicht nur ein leckeres Menü, sondern auch ein besonders festlich gedeckter Tisch,

ob ganz klassisch in Rot und Grün oder zeitlos-elegant in Silber und Blaugrau. Den Tisch kann man bereits frühzeitig eindecken und festlich dekorieren. Doch was tun, wenn keine passende Tischdekoration vorhanden ist? Hier können Fachunternehmen weiterhelfen, die sich auf solche Servicedienstleistungen spezialisiert haben. Ob Tischdecken, Servietten, Deko, Geschirr oder Gläser, der Festservice hilft weiter.

Foto: SarahC./pixelio.de



Genießen \* Feiern \* Wohlfühlen

So. 24. Dezember ab 11:00 h „Weißwurst mit Brezel „

Mo. 25. Dezember, ab 12 Uhr \*  
„Festliches Weihnachtsbuffet „

31. Dezember ab 11:00 h „Schälerippchen und Kraut „\*

Wir bitten um Reservierung. \*

Tel. 06335 - 91 66 878

No. 1 in der Hauptstraße Eppenbrunn  
info@hollerith-weinbistro.de • www.hollerith-weinbistro.de

Foto: Brinckheger\_pixelio.de



Farbe macht  
gute Laune!!!





# Oh Tannenbaum, oh Tannenbaum....



**Jeder möchte den schönsten Baum zum Fest ...**

Bringen Sie mit Ihren Bäumen den Glanz in die Augen der Menschen.

Weihnachtsbaumverkauf



WB 4009  
50 x 90 mm

Weihnachtsbaumverkauf



WB 4002  
30 x 90 mm

Weihnachtsbaumverkauf



WB 4020  
60 x 90 mm



Weihnachtsbaum-  
verkauf

WB 4012  
65 x 90 mm

Weihnachtsbaumverkauf



WB 4006  
40 x 90 mm



WB 4021  
45 x 90 mm

**Ihre Anzeige individuell selbst online gestalten, schalten und lesen!**

[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)

2 Rubrik: Weihnachtszeit

4 Anlass: Weihnachtsbaumverkauf

oder wenden Sie sich direkt an den Verlag:

[www.wittich.de](http://www.wittich.de) • [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de) • Telefon: 06502 9147-0





**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
Medardusstraße 43 • 66693 Mettlach-Nohn • Tel. (06868) 180 120  
l.kiefer@t-online.de

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung  
ab 5 Übernachtungen  
Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 10,- €




Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

Erleben Sie den  
farbenprächtigen Herbst ...

**Schwarzwald – Sicher, herzlich und einfach gut!**

**„Verwöhnwoche“**

Termin: 2. bis 26. November 2017

7 Übernachtungen mit HP, tägl. kalt/warmes Frühstücksbüfett, Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett, 3x Kaffee und Kuchen, 1x Teilmassage, 1x festliches 6-Gang-Menü

**7 Übernachtungen mit HP p.P. ab 393,-€**

**„Die kleine Auszeit“**

Buchbar von Donnerstag oder Freitag bis Sonntag, 2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension, 1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Kaffee und Kuchen, 1x kl. Flasche Wein, 1x Obstteller

**2 Nächte p.P. ab 163,-€**

**„Schwarzwaldversucherle“**

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag

**4 oder 5 Nächte mit HP p.P. ab 227,-€**

**Unsere Pluspunkte:**

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!**



- Biomasseheizungen
- Sonnenenergiesysteme
- Öl- und Gasbrennwerttechnik
- Komplettbäder
- Fliesen und Fliesenverlegearbeiten

**Gordner & Matzohl GmbH & Co KG**  
An der Hasenhalle 5  
66957 Eppenbrunn  
Tel: 0 63 35 / 87 03

Granit u. Marmorwerk  
Werner, Michael, Christian  
Steinmetzmeister GbR

**küntzler  
steine**

Grabmale  
Treppen  
Fensterbänke  
Waschtischplatten  
Küchenarbeitsplatten  
Betonwerkstein  
Mauerabdeckungen  
Natursteinplatten

Gewerbegebiet Moschelmühle  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Tel. 06333/2819




**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. Lohnsteuerhilfeverein**  
Wir erstellen für Sie als Mitglied Ihre  
**Einkommensteuererklärung**  
bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten.  
Leiter Dipl. Betriebswirt FH / Steuerfachwirt Markus Pohl  
Pirmasens • Alleestr. 11 • Tel. 06331/146622

**VERKAUFE BRENNHOLZ**

geschnitten, geliefert und gelagert.

Telefon: 00333 / 55175154

**Schönes Puppenhaus mit Balkon,**

6 Zimmer, eingerichtet im Landhausstil zu verkaufen, VHB

Tel. 06335 / 91 64 57

**Schwarzwälder**

**Urlaubs-Schnäppchen**

**Die Geschenkidee für**

**Weihnachten oder zum Geburtstag**



**Ihr persönlicher Gutschein**

vom 26.11.2017 bis 10.12.2017

vom 05.01.2018 bis 31.10.2018

6 x Übernachtung mit Frühstücksbüfett,  
4 x Halbpension mit Menüwahl und 1x Schwarzwälder  
Spezialitäten Vesper mit Kirschwässerle  
inklusive Gästekarte für kostenloses Bus und Bahn fahren

**à Person € 222,00**

**Für jede Buchung schenken wir Ihnen einen  
Gutschein für unsere Wellnessoase.**

Haben wir Sie neugierig gemacht, dann fordern Sie unseren  
Hausprospekt an !

**Gasthof-Pension ALTE POST**

Familie Rupp

Hauptstraße 56 • 72178 Waldachtal - Lützenhardt

Tel.: 07443 / 8167 • [www.alte-post-waldachtal.de](http://www.alte-post-waldachtal.de)

E-Mail: [Pensionaltepost@t-online.de](mailto:Pensionaltepost@t-online.de)



**AUGENOPTIK**  
Partner von  
**EDRICH**  
**ZEISS**

**in Lemberg**  
Pirmasenser Str. 6  
Tel. 0 63 31 - 4 95 95

**Ford Klan** seit 1989 Ihr Partner  
IN LEMBERG Tel: 06331/49223

- Neuwagen • Gebrauchtwagen
  - Dienst- und Jahreswagen
- Finanzierung und Leasing**

[www.autohaus-klan.de](http://www.autohaus-klan.de)

**Bernd Fuchs Heizungsbau**  
Meisterbetrieb  
Schulstraße 2, Eppenbrunn  
Telefon (0 63 35) 98 32 20, [www.bf-heizungsbau.de](http://www.bf-heizungsbau.de)

Solar Heizung Sanitär

**Ab Montag, 29.1.2018 "Aquafitnesskurs"**  
im Schwimmbad vom Hotel Kupper in Eppenbrunn.  
Uhrzeit: 18.45 Uhr bis 19.30 Uhr oder 19.45 Uhr bis 20.30 Uhr.  
**Kursdauer:** 12 Abende incl. Schwimmbadeintritt **78,00 €**  
oder ein 3/4 Kurs mit 9 Abenden **60,00 €**.  
Ausserdem erhält jeder Kursteilnehmer, der den 78,00 Euro Kurs nimmt, einen traumhaften **Wellnessmassagegutschein** im Wert von **38,00 € GRATIS** dazu. Günstiger bekommen Sie keinen Aquakurs. Den Aquakurs gibt es auch auf Wunsch als **Geschenkgutschein**. Anmeldeschluss für den Aquakurs ist der 22.1.2018. Anmeldung und Auskunft bei mir oder am Weihnachtsmarkt in Eppenbrunn am 16.12.17 von 16 - 18 Uhr am Stand der Angler. **AUSSERDEM** gibt es traumhafte Massagen zu traumhaften Preisen. **Rufen Sie mich an und bestellen Sie ihren Gutschein.** Und ich habe eine kleine Aktion laufen ab sofort mit 100 **LOSEN**. Jedes Los gewinnt !! Keine Niete !! Jedes Los ist ein traumhafter Massagegutschein mit 60,75 oder 90 Minuten Dauer für nur 19,00 € pro Los !! **GREIFEN SIE SCHNELL ZU!!**  
**Rosemary Härtl Wellnessmassagen-Vitaltrainerin**  
Himbaumstr. 5 - 66957 Eppenbrunn  
Telefon; 0151 505 43 43 8 oder 06335/916398

## Was tun bei ARTHROSE?

Wenn die zarten Gelenke der Finger an Arthrose erkranken, ist dies besonders bitter. Sie schmerzen dann nicht nur, sind nicht nur entzündet und verdickt, es bilden sich oft auch auffällige Knötchen, und die Spitze des Zeigefingers verbiegt sich zum kleinen Finger hin. So leiden viele Betroffene auch an den sichtbaren Veränderungen ihrer einst so schönen Hände. Zudem fallen so manche Gegenstände aus der Hand und selbst einfachste Alltagsbewegungen sind nur noch mühsam möglich. Welche Behandlungsform

ist nun die wirksamste und wird dennoch viel zu wenig empfohlen? Zu dieser und allen anderen Arthroseformen gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe in ihrem Ratgeber „Arthrose-Info“ nützliche Empfehlungen, die jeder kennen sollte. Eine kostenlose Musterausgabe des „Arthrose-Info“ kann angefordert werden bei Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 11 05 51, 60040 Frankfurt/Main (bitte eine 0,70-€-Briefmarke für Rückporto beifügen) oder per E-Mail unter [service@arthrose.de](mailto:service@arthrose.de) (bitte mit Angabe der vollständigen Adresse).

**Gleitsichtbrille:**  
**ruppert**   
**augenoptik**

Schloßstraße 33  
66953 Pirmasens  
Tel. 06331 / 75424

## Gulasch gemischt

aus magerem Rind- u. Schweinefleisch 1 kg € **9,90**

**Hackfleisch gemischt** 1 kg € **7,99**

**Delikatessleberwurst** 100 g € **0,99**

## Streichwurst

fein oder grob 100 g € **0,99**

Aus unserer Käsetheke:

## Gouda

45 % Fett i. Tr. 100 g € **0,89**



*Angebote gültig vom*  
**05.12. bis 09.12.2017**

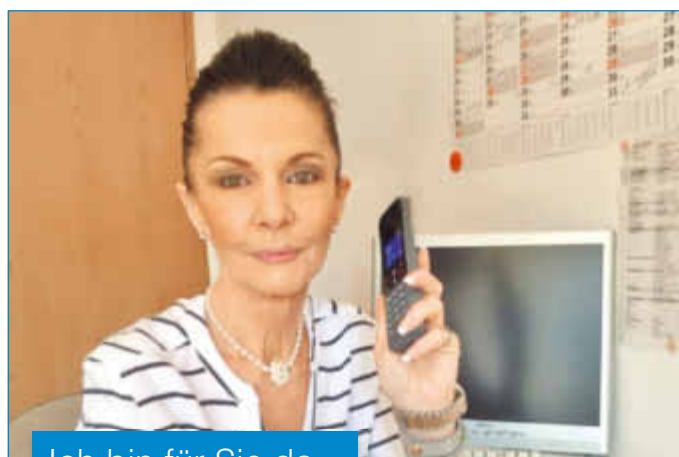
- Für Druckfehler keine Haftung -

Hauptstraße 59  
66957 Vinningen  
Tel.: 0 63 35 / 77 57  
Fax: 0 63 35 / 98 34 11



**LINUS WITTICH**

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Pia Wünschel

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

**Handy: 0172 6187882**

Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266  
[pia.wuenschel@gmx.de](mailto:pia.wuenschel@gmx.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen